Kerr
ENDODONTICS

Tubli-Seal™, Tubli-Seal™ EWT Tubli-Seal™ Xpress

Manufactured for:
SybronEndo
1332 S. Lone Hill Avenue
Glendora, CA 91740, USA
TEL: +1.714.516.7979

CE
0086

EC REP **European Union Representative**
Kerr Italia, S.r.l.
Via Passanti, 332
I-84018 Scafati (SA), Italy
TEL: +39.081.850.8311

Kerr Distribution Facility
Kerr Australia Pty. Ltd.
112-118 Talavera Road, Unit 10
North Ryde 2113
New South Wales, Australia
TEL: +61.28.870.3000

41259 Rev. 0

Kerr
ENDODONTICS
Tubli-Seal™, Tubli-Seal™ EWT Tubli-Seal™ Xpress
Manufactured for: SybronEndo 1332 S. Lone Hill Avenue Glendora, CA 91740, USA TEL: +1.714.516.7979
CE 0086
European Union Representative Kerr Italia, S.r.l. Via Passanti, 332 I-84018 Scafati (SA), Italy TEL: +39.081.850.8311
Kerr Distribution Facility Kerr Australia Pty. Ltd. 112-118 Talavera Road, Unit 10 North Ryde 2113 New South Wales, Australia TEL: +61.28.870.3000
41259 Rev. 0

en - Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress Instructions for Use. For dental use only. Description Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress are a zinc oxide eugenol, radiopaque root canal sealer. **Indications for Use** The Tubli-Seal product line (Tubli-Seal/Tubli-Seal Xpress/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal EWT Xpress) is used for permanent obturation of the root canal space with the aid of obturating points. **Contraindications** None known.
Warnings • Tubli-Seal/ Tubli-Seal EWT/ Tubli-Seal Xpress contain eugenol, which may be irritating to skin, eyes and oral mucosa • Avoid eye, oral mucosa and skin contact to prevent irritation or possibly allergic reaction. In case of contact with eyes rinse immediately with copious amount of water and immediately seek medical attention. • In case of contact with skin or oral mucosa, immediately remove material from the tissues. Flush tissues with plenty of water. If inflammation of mucosa persists, seek medical attention. • Prevent ingestion. If accidental swallowing occurs, have patient drink plenty of water. If illness develops, seek medical attention. • A small number of patients may experience an allergic reaction to eugenol-containing materials, and caution is recommended. • Do not overfill canal with sealer to prevent injuries to the periapical tissues. **Precautions** • The use of a rubber dam is recommended in accordance with best clinical practices as contact with saliva, blood and sulcus fluids may cause failure of the root canal obturation. • Store this material out of reach of children. • Mixing pads and automix tips are intended for single patient use only to prevent cross-contamination between patients. • Base and catalyst should be opaque pastes. If clear oil is extruded, do not use. • Check expiration date of material on outer package. Do not use expired material. **Adverse Reactions** Zinc Oxide-Eugenol based sealers can produce periapical inflammation in the initial few days after placement. The inflammation subsides as healing progresses. **Instructions for Use** Tube: Mixing Tubli-Seal and Tubli-Seal EWT Root Canal Sealer: (When filling multi-rooted teeth, one mix will generally allow ample working time) 1. Extrude equal amounts of base and catalyst on the mixing pad and mix by spatulating the pastes for one minute. Approx. ¾ of an inch of each paste should be mixed for each root canal. 2. Thorough spatulation of equal extruded lengths should result in a mix of uniform consistency with no off-color blotches or streaks. 3. The mixed sealer is placed in the canal with a smooth broach, gutta-percha point, or other suitable instruments. 4. With fully formed roots, the canal may be nearly filled before the final introduction of gutta-percha points, which now may be forced through the plastic sealer thereby forcing it into all irregular spaces without going through the periapical tissues. **Syringe:** Mixing Tubli-Seal Xpress and Tubli-Seal EWT Xpress Root Canal Sealer: (When filling multi-rooted teeth, one mix will generally allow ample working time) 1. Remove cap from syringe. Always bleed syringe upon initial use. 2. Place automix tip onto syringe. Turn automix tip 90 degrees to lock into place. 3. Press plunger to extrude material directly onto a glass slab, mixing pad or into the canal. 4. With fully formed roots, the canal may be nearly filled before the final introduction of gutta-percha points, which now may be forced through the plastic sealer thereby forcing it into all irregular spaces without going through the periapical tissues. **Lateral and Warm Gutta-percha Technique for Filling Canals with Tubli-Seal Root Canal Sealer:** 1. All pulp tissue must be removed, and canal walls shaped, cleaned dried using contemporary endodontic techniques 2. It is better to slightly underfill than to overfill. Placing too much sealer may cause the sealer to be pressed pass the apical foramen. 3. Select gutta-percha point(s) of a size of the last instrument used during preparation of the apical canal that will reach to the working length and will not allow the point to pass thru the apical foramen. 4. Wet the canal walls with the sealer through a pumping or rotating movement or alternatively, apply the material onto the tip of a Lentulo spiral. Slowly introduce the lentulo spiral into the canal at a very low speed to avoid the formation of air voids or overfilling the canal and withdraw the lentulo from the canal while still rotating. 5. Coat the gutta-percha point with the sealer and insert it into the canal with a slow pumping motion. **Working and Setting Times** Tubli-Seal and Tubli-Seal Xpress: The minimum working time at a temperature of 23°C+/-2°C and a relative humidity of 50%+/-10% is 20 minutes and a set time at a temperature of 37°C and a relative humidity of 100% is 60 minutes. Changes in temperature and relative humidity will alter the working and setting time. **Tubli-Seal EWT and Tubli-Seal EWT Xpress:** The minimum working time at a temperature of 23°C+/-2°C and a relative humidity of 50%+/-10% is 150 min (2.5 hours) on a mixing pad and the minimum set time at a temperature of 37°C and a relative humidity of 100% is 2 (Two) hours. Changes in temperature and relative humidity will alter the working and setting time. **Problem Solving for Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT Tubes:** A. Mix is setting up too quickly: Heat and/or humidity will shorten the setting time of the mixed components. Check for moisture contamination of mixing surface. Check for expiration date of materials, as working time decreases overtime as materials pick-up moisture while tubes are open. Excess moisture in canal chamber will shorten the setting time of the sealer, and the canal should be thoroughly dried prior to application. B. Mix is setting quickly in root canal, but slowly on mixing surface: This is normal if within listed working and set time specifications due to higher heat and humidity present in root canal causing accelerated setting reaction. **Storage** Store packages in a cool and dry location, away from heat and high humidity sources. The material should be used at room temperature 23°C+/-2°C and a RH of 50%+/-10%. Do not freeze. Do not use after expiration date. **LIMITED WARRANTY. LIMITATION OF KERR'S LIABILITY** SybronEndo's technical advice, whether verbal or in writing, is designed to assist dentists in using SybronEndo's product. The dentist assumes all risk and liability for damages arising out of the improper use of SybronEndo's product. In the event of a defect in material or workmanship, SybronEndo's liability is limited, at SybronEndo's option, to replacement of the defective product or part thereof, or reimbursement of the actual cost of the defective product. In order to take advantage of this limited warranty, the defective product must be returned to SybronEndo. In no event shall SybronEndo be liable for any indirect, incidental, or consequential damages. EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED ABOVE, THERE ARE NO WARRANTIES, BY SYBRONENDO, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES WITH RESPECT TO DESCRIPTION, QUALITY, OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE

it - Istruzioni per l'uso di Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress. Solo per uso odontoiatrico. Descrizione Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress sono sigillanti radiopachi per canali radicolari in ossido di zinco-eugenolo. **Indicazioni per l'uso** La linea di prodotti Tubli-Seal (Tubli-Seal/Tubli-Seal Xpress/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal EWT Xpress) si usa per l'otturazione permanente dello spazio dei canali radicolari con l'ausilio di coni di sigillatura. **Controindicazioni** Nessuna conosciuta. **Avvertenze** • Tubli-Seal/ Tubli-Seal EWT/ Tubli-Seal Xpress contengono eugenolo, che può essere irritante per la pelle, gli occhi e la mucosa orale. • Evitare il contatto con gli occhi, la mucosa orale e la pelle per prevenire irritazioni o una possibile reazione allergica. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con abbondante acqua corrente e consultare subito un medico. • In caso di contatto con la pelle o la mucosa orale, rimuovere immediatamente il materiale dai tessuti. Sciacquare i tessuti con abbondante acqua. Se l'infiammazione della mucosa persiste, consultare un medico. • Evitare l'ingestione. In caso di ingestione accidentale, somministrare al paziente abbondante acqua. Se si genera una patologia, consultare un medico. • Un numero ridotto di pazienti può presentare una reazione allergica ai materiali contenenti eugenolo, si raccomanda quindi cautela. • Per evitare lesioni ai tessuti periapicali, non eccedere nella quantità di sigillante introdotto nel canale. **Precauzioni** • In conformità alle migliori pratiche mediche, si consiglia l'uso di una diga di gomma poiché il contatto con la saliva, il sangue e i fluidi sulculari può cautilizzare l'insuccesso dell'otturazione del canale radicolare. • Conservare questo materiale al di fuori della portata dei bambini. • I blocchetti di miscelazione e i puntali automiscelanti sono monouso solamente per evitare la contaminazione incrociata tra pazienti. • La base e il catalizzatore dovrebbero essere paste opache. Non utilizzare se fuoriesce olio trasparente. • Controllare la data di scadenza del materiale sulla confezione esterna. Non utilizzare materiale scaduto. **Effetti indesiderati** Nei primi giorni successivi all'applicazione, i sigillanti a base di ossido di zinco-eugenolo possono produrre infiammazione periapicale. L'infiammazione cala in seguito all'avanzamento della guarigione. **Istruzioni per l'uso** Tubetto: miscelazione del sigillante per canali radicolari Tubli-Seal e Tubli-Seal EWT: (nell'otturazione di denti con radici multiple, normalmente una miscela permette un lungo tempo di lavorazione) 1. Spremere uguali quantità di base e catalizzatore sul blocchetto di miscelazione e mescolare le paste per un minuto con la spatola. Per ciascun canale radicolare si dovrebbero miscelare circa 2 cm per ogni pasta. 2. Spatolando lunghezze uguali si dovrebbe ottenere una miscela di consistenza uniforme senza difetti cromatici di macchie o venature. 3. Il sigillante miscelato viene inserito nel canale con una sonda, un cono in guttaperca o altri strumenti idonei. 4. Con radici del tutto formate, il canale può essere otturato quasi per intero prima dell'introduzione finale dei coni di guttaperca, che possono essere premuti con forza attraverso il sigillante di resina, quindi spinti in tutti gli spazi irregolari senza passare attraverso i tessuti periapicali. **Siringa: miscelazione del sigillante per canali radicolari Mixing Tubli-Seal Xpress e Tubli-Seal EWT Xpress:** (nell'otturazione di denti con radici multiple, normalmente una miscela permette un lungo tempo di lavorazione) 1. Togliere il cappuccio dalla siringa. Spurgare sempre la siringa dopo l'uso iniziale. 2. Inserire il puntale automiscelante nella siringa. Girare il puntale automiscelante di 90 gradi per metterlo in posizione. 3. Premere lo stantuffo per far fuoriuscire il materiale direttamente su un vetrino, un blocchetto di miscelazione o nel canale. 4. Con radici del tutto formate, il canale può essere otturato quasi per intero prima dell'introduzione finale dei coni di guttaperca, che possono essere premuti con forza attraverso il sigillante di resina, quindi spinti in tutti gli spazi irregolari senza passare attraverso i tessuti periapicali. **Tecnica di condensazione laterale a caldo della guttaperca per la sigillatura dei canali radicolari con il sigillante per canali radicolari Tubli-Seal:** 1. Rimuovere tutto il tessuto della polpa, sagomare le pareti canalari e pulire a secco usando contemporaneamente tecniche endodontiche. 2. È meglio introdurre meno materiale del necessario piuttosto che eccedere. L'introduzione di sigillante in eccesso può provocare la compressione del sigillante oltre il forame apicale. 3. Selezionare un cono (o più coni) di guttaperca della stessa misura dell'ultimo strumento usato durante la preparazione del canale apicale e che raggiungerà la lunghezza operativa e non permetterà di andare oltre il forame apicale. 4. Bagnare le pareti del canale con il sigillante attraverso un movimento di pompaggio o rotazione o alternante e applicare quindi il materiale su un puntale di una spirale di lentulo. Con delicatezza introdurre la spirale di lentulo nel canale molto lentamente per evitare la formazione di spazi vuoti o un sovrariempimento del canale; poi ritrarre la spirale di lentulo sempre con un movimento rotante. 5. Rivestire il cono di guttaperca con il sigillante e inserirlo nel canale con un movimento lento di pompaggio. **Tempi di lavorazione e di presa** Tubli-Seal e Tubli-Seal Xpress: il tempo di lavorazione minimo a una temperatura di 23°C+/-2°C e a un'umidità relativa del 50%+/-10% è di 20 minuti e il tempo di di presa a una temperatura di 37°C e un'umidità relativa del 100% è di 60 minuti. Temperatura e umidità relativa diverse alterano il tempo di lavorazione e di presa. Tubli-Seal EWT e Tubli-Seal EWT Xpress: il tempo di lavorazione minimo a una temperatura di 23°C+/-2°C e a un'umidità relativa del 50%+/-10% è di 150 minuti (2,5 ore) su un blocchetto di miscelazione e il tempo di di presa a una temperatura di 37°C e un'umidità relativa del 100% è di 2 (due) ore. Temperatura e umidità relativa diverse alterano il tempo di lavorazione e di presa. **Soluzione di problemi per i tubetti Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT** A. La miscela si asciuga troppo rapidamente: il calore e/o l'umidità riduce i tempi di presa dei componenti miscelati. Controllare che non ci sia contaminazione di umidità sulla superficie della miscela. Controllare la data di scadenza del materiale. I tempi di lavorazione si accorciano nel tempo
 perché i materiali assorbono l'umidità quando i tubetti sono aperti. Un eccesso di umidità nella camera del canale accorcerà i tempi di presa del sigillante, perciò il canale deve essere completamente asciutto prima dell'applicazione. B. La miscela si asciuga rapidamente nel canale radicolare ma lentamente sulla superficie: questo è normale all'interno delle specifiche indicate per i tempi di lavorazione e di presa a causa dell'alto grado di calore e umidità presenti nel canale radicolare, che causano una reazione di presa accelerata. **Conservazione** Conservare le confezioni in un luogo fresco e asciutto, al riparo dal calore e da fonti di alta umidità. Il materiale dovrebbe essere usato alla temperatura ambiente di 23°C+/-2°C e a un'umidità relativa del 50%+/-10%. Non refrigerare. Non utilizzare dopo la data di scadenza. **GARANZIA LIMITATA. LIMITI DELLA GARANZIA KERR** Il servizio tecnico SybronEndo svolge servizio di assistenza – verbalmente oppure per iscritto – ai dentisti nell'uso dei prodotti SybronEndo. Il dentista si assume tutti i rischi e la responsabilità per l'uso improprio dei prodotti SybronEndo. In caso di difetti nel materiale o nella produzione, la responsabilità di SybronEndo è limitata all'opzione di sostituzione del prodotto difettoso o parte di esso o al rimborso del costo attuale del prodotto difettoso. Per usufruire di questa garanzia limitata, il prodotto difettoso deve essere restituito a SybronEndo. In nessun caso SybronEndo si assume la responsabilità per qualsiasi danno indiretto, accidentale o conseguente. SALVO QUANTO DICHIARATO ESPRESSAMENTE SOPRA, SYBRONENDO NON FORNISCE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, INCLUSE GARANZIE IN MERITO A DESCRIZIONE, QUALITÀ O IDONEITÀ PER UN USO PARTICOLARE.

fr - Mode d'emploi de Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress. Réservé à un usage dentaire. Description Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress sont des ciments pour le scellement des canaux radiculaires à base d'oxyde de zinc-eugénol. **Indications** La gamme de produits Tubli-Seal (Tubli-Seal/Tubli-Seal Xpress/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal EWT Xpress) sert à l'obturation canalaire permanente à l'aide de pointes d'obturation. **Contre-indications** Aucune connue. **Mises en garde** • Tubli-Seal/ Tubli-Seal EWT/ Tubli-Seal Xpress contiennent de l'eugénol, pouvant provoquer des irritations pour la peau, les yeux et la muqueuse buccale. • Éviter tout contact avec les yeux, la muqueuse buccale et la peau pour prévenir une éventuelle irritation ou réaction allergique. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment et solliciter un avis médical. • En cas de contact avec la peau ou la muqueuse buccale, retirer immédiatement le matériau des tissus. Rincer abondamment les tissus. Si l'inflammation de la muqueuse persiste, solliciter un avis médical. • Prévenir toute ingestion. Si le patient avale du produit, lui faire boire de l'eau en grande quantité. En cas de maladie, solliciter un avis médical. • Un nombre réduit de patients peut développer une réaction allergique aux matériaux à base d'eugénol, la prudence est donc recommandée. • Ne pas trop remplir le canal de ciment afin de prévenir toute lésion des tissus périapicaux. **Précautions** • Le recours à une digue en caoutchouc est recommandé conformément aux meilleures pratiques cliniques, le contact avec la salive, le sang et le liquide présent dans les sillons pouvant se solder par l'échec de l'obturation du canal radiculaire. • Conserver ce matériau hors de portée des enfants. • Les blocs de mélange et les embouts d'automélange sont destinés à être utilisés pour un seul patient afin d'empêcher toute contamination croisée. • La base et le catalyseur doivent être des pâtes opaques. Si de l'huile transparente s'en extrait, ne pas utiliser. • Vérifier la date d'expiration du matériau sur l'emballage. Ne pas utiliser le matériau si la date d'expiration est dépassée. **Réactions indésirables** Les ciments à base d'oxyde de zinc-eugénol peuvent provoquer une inflammation périapicale au cours des tout premiers jours suivant la pose. L'inflammation disparaît parallèlement à la cicatrisation. **Mode d'emploi** Tube : Mélange des ciments pour canal radiculaire Tubli-Seal et Tubli-Seal EWT : (lors du remplissage de dents multiradiculaires, un mélange permet généralement suffisamment de temps de travail) 1. Extruder une part égale de base et de catalyseur sur le bloc de mélange et mélanger les pâtes à la spatule pendant une minute. Env. 2 cm de pâte pour chaque canal radiculaire doivent être mélangés. 2. Un soigneux mélange à la spatule des longueurs égales extrudées donne un résultat de consistance homogène sans taches ni marques décolorées. 3. Le ciment résultant du mélange est placé dans le canal à l'aide d'une sonde lisse, d'une pointe en gutta-percha ou d'autres instruments adaptés. 4. Une fois les racines entièrement mises en forme, il est presque possible de combler le canal avant l'introduction finale des pointes en gutta-percha que l'on peut désormais enfoncer à travers le ciment plastique, l'insérant ainsi dans tous les espaces irréguliers sans passer à travers les tissus périapicaux. **Seringue : Mélange des ciments pour canal radiculaire Tubli-Seal Xpress et Tubli-Seal EWT Xpress :** (lors du remplissage de dents multiradiculaires, un mélange permet généralement suffisamment de temps de travail) 1. Enlever le capuchon de la seringue. Toujours purger la seringue à la première utilisation. 2. Placer l'embout d'automélange sur la seringue. Faire tourner l'embout d'automélange à 90 degrés pour le bloquer. 3. Appuyer sur le piston pour déposer le matériau directement sur un plateau en verre, sur un bloc de mélange ou dans le canal. 4. Une fois les racines entièrement mises en forme, il est presque possible de combler le canal avant l'introduction finale des pointes en gutta-percha que l'on peut désormais enfoncer à travers le ciment plastique, l'insérant ainsi dans tous les espaces irréguliers sans passer à travers les tissus périapicaux. **Technique de la gutta-percha latérale et chaude pour combler les canaux avec le ciment radiculaire Tubli-Seal :** 1. Enlever l'ensemble du tissu pulpaire, puis mettre en forme, nettoyer et sécher les parois du canal en appliquant des techniques endodontiques contemporaines 2. Il vaut mieux combler légèrement moins que plus. Poser trop de ciment pourrait traverser le foramen apical. 3. Opter pour une/des pointe(s) en gutta-percha de la taille du dernier instrument employé au cours de la préparation du canal apical pour atteindre la longueur de travail sans que la pointe ne transperce le foramen apical. 4. Humidifier les parois du canal avec le ciment par un mouvement de pompage ou de rotation, ou bien appliquer le matériau sur l'extrémité d'un bourre-pâte Lentulo. Introduire le bourre-pâte Lentulo dans le canal très lentement pour éviter de former des bulles d'air ou de trop combler le canal et retirer le Lentulo du canal tout en continuant de tourner. 5. Recouvrir la pointe en gutta-percha de ciment et l'insérer dans le canal dans un lent mouvement de pompe. **Temps de travail et de prise** Tubli-Seal et Tubli-Seal Xpress : Le temps de travail minimal à une température de 23 °C+/-2 °C et à une humidité relative de 50 %+/-10 % est de 20 minutes et le temps de pose à une température de 37 °C et à une humidité relative de 100 % est de 60 minutes. Les variations de température et l'humidité relative jouent sur les temps de travail et de pose. **Tubli-Seal EWT et Tubli-Seal EWT Xpress :** Le temps de travail minimal à une température de 23 °C+/-2 °C et à une humidité relative de 50 %+/-10 % est de 150 minutes (2,5 heures) sur un bloc de mélange et le temps de pose minimal à une température de 37 °C et à une humidité relative de 100 % est de 2 (deux) heures. Les variations de température et l'humidité relative jouent sur les temps de travail et de pose. **Résolution des problèmes liés aux tubes de Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT :** A. Le mélange prend trop vite : la chaleur et/ou l'humidité réduit le temps de prise des composants mélangés. Veiller à ce que la surface de mélange ne soit pas contaminée par l'humidité. Vérifier la date d'expiration des matériaux, le temps de travail diminuant tandis que les matériaux prennent l'humidité lorsque les tubes sont ouverts. Trop d'humidité dans la chambre canalaire réduit le temps de prise du ciment ; le canal doit donc bien être séché avant l'application. B. Le mélange sèche trop vite dans le canal radiculaire, mais lentement sur la surface du mélange : c'est normal si cela est indiqué dans les spécifications relatives au temps de travail et de prise en lien avec l'augmentation de la chaleur et de l'humidité dans le canal radiculaire provoquant une accélération de la réaction de prise. **Conservation** Conserver les emballages dans un endroit frais et sec, à l'abri de la chaleur et de sources d'humidité excessive. Le matériau doit être utilisé à une température ambiante de 23 °C+/-2 °C et à une HR de 50 % +/-10 %. Ne pas congeler. Ne pas utiliser après la date d'expiration. **GARANTIE LIMITÉE. LIMITES DE LA RESPONSABILITÉ DE KERR** Les conseils techniques de SybronEndo, qu'ils soient fournis à l'oral ou à l'écrit, ont pour but d'aider les dentistes à utiliser le produit de SybronEndo. Le dentiste assume tous les risques et l'entière responsabilité quant aux dommages résultant d'une mauvaise utilisation du produit de SybronEndo. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, la responsabilité de SybronEndo est limitée, au choix de SybronEndo, au remplacement de tout ou partie du produit défectueux, ou bien au remboursement du coût réel du produit défectueux. Pour profiter de cette garantie limitée, il convient de renvoyer le produit défectueux à SybronEndo. En aucun cas SybronEndo ne sera tenu pour responsable de quelconques dommages indirects, accessoires ou consécutifs. SAUF STIPULATION EXPRESSE CI-DESSUS, SYBRONENDO NE FOURNIT AUCUNE GARANTIE, QU'ELLE SOIT EXPLICITE OU IMPLICITE, Y COMPRIS LES GARANTIES PORTANT SUR LA DESCRIPTION, LA QUALITÉ OU L'ADAPTATION À UN USAGE SPÉCIFIQUE.

es - Instrucciones de uso de Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress. Solo para uso dental. Descripción Tubli-Seal, Tubli-Seal EWT y Tubli-Seal Xpress son selladores endodónticos radiopacos con óxido de cinc-eugenol. **Indicaciones de uso** La línea de productos Tubli-Seal (Tubli-Seal/Tubli-Seal Xpress/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal EWT Xpress) se emplea para la obturación permanente del conducto radicular con la ayuda de puntas de obturación. **Contraindicaciones** Ninguna conocida. **Advertencias** • Los productos Tubli-Seal, Tubli-Seal EWT y Tubli-Seal Xpress contienen eugenol, por lo que pueden provocar irritaciones en la piel, los ojos y la mucosa oral. • Evite el contacto con los ojos, la mucosa oral y la piel para que no se produzcan irritaciones o una posible reacción alérgica. En caso de contacto con los ojos, lávelos inmediata y abundantemente con agua y acuda a un médico. • En caso de contacto con la piel o la mucosa oral, elimine inmediatamente el material de los tejidos. Lave la piel o la mucosa con abundante agua. Si la inflamación de la mucosa persiste acuda a un médico. • Evite la ingestión. Si el paciente ingiere de manera accidental el producto deberá beber abundante agua. Si se siente indispuesto deberá acudir a un médico. • Es posible que un pequeño número de pacientes desarrolle una reacción alérgica a los materiales que contienen eugenol, por eso se recomienda precaución. • No llene excesivamente el conducto radicular con el sellador para evitar lesiones en los tejidos periapicales. **Precauciones** • Se recomienda usar un dique de goma de acuerdo con las buenas prácticas clínicas, porque el contacto con la saliva, la sangre y los fluidos del interior del surco gingival puede provocar el fracaso de la obturación endodóntica. • Guarde el material fuera del alcance de los niños. • Los blocs de mezcla y las puntas de automezcla están previstas para el uso en un único paciente para evitar la contaminación cruzada entre pacientes. • La base y el catalizador deben ser pastas opacas. No use el material si al dispensarlo sale un aceite transparente. • Compruebe la fecha de caducidad del material en su envase exterior. No use material caducado. **Reacciones adversas** Los selladores de óxido de cinc-eugenol pueden provocar inflamación periapical en los primeros días posteriores a la aplicación. La inflamación disminuye a medida que avanza la curación. **Instrucciones de uso** Tubo: mezcla de Tubli-Seal y del sellador endodóntico Tubli-Seal EWT: (Por lo general, el tiempo de trabajo de una mezcla es suficiente para sellar dientes multirradiculares) 1. Dispense cantidades iguales de base y de catalizador sobre el bloc de mezcla y mezcle las pastas durante un minuto usando una espátula. Para cada conducto radicular es suficiente mezclar ¾ de pulgada (1,9cm) de cada pasta. 2. Después de mezclar bien ambas pastas con la espátula se debe obtener una mezcla con una consistencia homogénea sin manchas o líneas de otro color. 3. El sellador mezclado se aplica en el conducto con una sonda lisa, una punta de gutapercha u otro instrumento adecuado. 4. Cuando las raíces estén totalmente modeladas, el conducto puede llenarse casi por completo antes de introducir en último lugar las puntas de gutapercha. En este
 paso es posible que sea necesario forzar las puntas para que atraviesen el sellador plástico y se introduzcan en todos los espacios irregulares, pero sin atravesar los tejidos periapicales. **Jeringa: mezcla de Tubli-Seal Xpress y del sellador endodóntico Tubli-Seal EWT Xpress:** (Por lo general, el tiempo de trabajo de una mezcla es suficiente para sellar dientes multirradiculares) 1. Quite el capuchón de la jeringa. Purgue siempre la jeringa antes de usarla por primera vez. 2. Coloque la punta de automezcla en la jeringa. Gire la punta 90 grados para que se quede encajada. 3. Empuje el émbolo para dispensar el material directamente sobre una loseta de vidrio, un bloc de mezcla o en el conducto. 4. Cuando las raíces estén totalmente modeladas, el conducto puede llenarse casi por completo antes de introducir en último lugar las puntas de gutapercha. En este paso es posible que sea necesario forzar las puntas para que atraviesen el sellador plástico y se introduzcan en todos los espacios irregulares, pero sin atravesar los tejidos periapicales. **Técnica lateral y con gutapercha caliente para la obturación de los conductos con el sellador endodóntico Tubli-Seal:** 1. El tejido pulpar se debe eliminar por completo y las paredes de los conductos se tienen que modelar y secar usando las técnicas de endodoncia actuales. 2. Es mejor llenar los conductos por defecto que por exceso. La aplicación de una cantidad excesiva de sellador puede provocar que este atraviese el foramen apical. 3. Seleccione una o varias puntas de gutapercha del tamaño del último instrumento usado durante la preparación del canal apical, llegando hasta la longitud, sin permitir que atraviese el foramen apical. 4. Humedezca las paredes del conducto con el sellador mediante un movimiento de bombeo o de rotación o, alternativamente, aplique el material en la punta de un Léntulo espiral. Introduzca el léntulo espiral en el conducto lentamente y a muy baja velocidad para evitar que se formen burbujas de aire o que el conducto se llene en exceso. Saque el léntulo del conducto sin dejar de girarlo. 5. Recubra la punta de gutapercha con el sellador e introdúzcala en el conducto con un movimiento lento de bombeo. **Tiempos de trabajo y de endurecimiento** Tubli-Seal y Tubli-Seal Xpress: El tiempo de trabajo mínimo es de 20 minutos a una temperatura de 23°C+/-2°C y una humedad relativa del 50%+/-10%, mientras que el tiempo de endurecimiento es de 60 minutos a una temperatura de 37°C y una humedad relativa del 100%. Los cambios en la temperatura y en la humedad relativa alteran los tiempos de trabajo y de endurecimiento. **Tubli-Seal EWT y Tubli-Seal EWT Xpress:** El tiempo de trabajo mínimo es de 150 minutos (2,5 horas) a una temperatura de 23°C+/-2°C y una humedad relativa del 50%+/-10%, mientras que el tiempo mínimo de mezcla en el bloc y de endurecimiento es de 2 (dos) horas a una temperatura de 37°C y una humedad relativa del 100%. Los cambios en la temperatura y en la humedad relativa alteran los tiempos de trabajo y de endurecimiento. **Resolución de problemas con los tubos Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT:** A. La mezcla se endurece demasiado rápido: el calor y la humedad acortan el tiempo de endurecimiento de los componentes mezclados. Compruebe la contaminación con humedad de la superficie de la mezcla. Compruebe la fecha de caducidad de los materiales, porque el tiempo de trabajo se reduce con el tiempo ya que la humedad penetra en los materiales cuando los tubos están abiertos. Una humedad excesiva en la cámara del conducto radicular acorta el tiempo de endurecimiento del sellador. Es preciso secar bien el conducto antes de aplicar el material. B. La mezcla se endurece rápidamente en el conducto radicular, pero lentamente en la superficie de mezcla: esto es normal si los tiempos se encuentran dentro de las especificaciones para el tiempo de trabajo y de endurecimiento, y se debe a que el calor y la humedad en el conducto radicular son mayores y provocan una reacción acelerada del endurecimiento. **Almacenamiento** Guarde los envases en un lugar frío y seco lejos de fuentes de calor y de humedad elevada. El material se debe usar a una temperatura ambiente de 23°C+/-2°C y a una humedad relativa de 50%+/-10%. No congelar. No usar después de la fecha de caducidad. **GRANTÍA LIMITADA. LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD DE KERR** El asesoramiento tanto verbal como por escrito de SybronEndo tiene como finalidad ayudar a los dentistas en el uso del producto de SybronEndo. El dentista asume todos los riesgos y la responsabilidad de los daños resultantes de un uso indebido del producto de SybronEndo. En el caso de defecto en el material o la fabricación, la responsabilidad de SybronEndo está limitada a, según decida la empresa, la sustitución del producto defectuoso o parte de él, o al reembolso del coste actual del producto defectuoso. Para poder beneficiarse de esta garantía, el producto defectuoso se debe enviar a SybronEndo. SybronEndo no es responsable en ningún caso de los daños indirectos, incidentales o consecuentes. A EXCEPCIÓN DE LO MENCIONADO ANTERIORMENTE DE MANERA EXPRESA, SYBRONENDO NO OFRECE GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO GARANTÍAS RESPECTO A LA DESCRIPCIÓN, LA CALIDAD O LA IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR.

de - Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress Gebrauchsanweisung. Nur für den zahnärztlichen Gebrauch. Beschreibung Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress sind röntgenopake Zinkoxid-Eugenol-Wurzelkanalversiegler. **Indikationen** Die Tubli-Seal Produktlinie (Tubli-Seal/Tubli-Seal Xpress/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal EWT Xpress) wird für die permanente Obturation des Wurzelkanallumens mit Hilfe von Obturationsspitzen verwendet. **Kontraindikationen** Keine bekannt. **Warnhinweise** • Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress enthalten Eugenol, das die Haut, Augen und Mundschleimhaut reizen kann. • Vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Mundschleimhaut, um eine Reizung oder mögliche allergische Reaktion zu verhindern. Bei Kontakt mit den Augen sofort mit klarem Wasser spülen und unverzüglich medizinischen Beistand suchen. • Bei Kontakt mit Haut oder Mundschleimhaut das Material sofort von den Geweben entfernen. Die Gewebe mit reichlich Wasser abspülen. Wenn eine Entzündung der Schleimhaut weiterbesteht, medizinischen Beistand suchen. • Vermeiden Sie ein Verschlucken. Bei unbeabsichtigtem Verschlucken den Patienten genügend Wasser trinken lassen. Wenn sich eine Erkrankung entwickelt, medizinischen Beistand suchen. • Bei einigen wenigen Patienten kann eine allergische Reaktion auf eugenolhaltige Materialien auftreten, deshalb ist Vorsicht ratsam. • Den Kanal nicht mit Versiegler überfüllen, um Schädigungen der periapikalen Gewebe zu vermeiden. **Vorsichtsmaßnahmen** • Die Verwendung eines Kofferdams wird in Übereinstimmung mit den anerkannten klinischen Verfahren empfohlen, da Kontakt mit Speichel, Blut und Sulkusflüssigkeiten zu einem Versagen der Wurzelkanalobturation führen kann. • Dieses Material ist für Kinder unzugänglich aufzubewahren. • Anmischblöcke und Automix-Spitzen dürfen jeweils nur bei einem Patienten verwendet werden, um eine Kreuzkontamination zwischen Patienten zu vermeiden. • Basis und Katalysator sollten opale Pasten sein. Wenn klares Öl ausgetreten ist, nicht verwenden. • Das Verfallsdatum des Materials auf der äußeren Verpackung ist zu überprüfen. Kein abgelaufenes Material verwenden. **Unerwünschte Reaktionen** Versiegler auf Zinkoxid-Eugenol-Basis können in den ersten Tagen nach dem Einbringen eine periapikale Entzündung hervorrufen. Die Entzündung klingt mit fortschreitender Heilung ab. **Gebrauchsanweisung** Tube: Anmischen von Tubli-Seal und Tubli-Seal EWT Wurzelkanalversiegler: (Beim Füllen mehrwurzliger Zähne bietet eine Mischung im Allgemeinen eine ausreichende Verarbeitungszeit) 1. Gleiche Mengen Basis und Katalysator auf den Anmischblock ausdrücken und mittels Durchspateln der Pasten eine Minute lang vermischen. Ca. 2 cm jeder Paste sollten pro Wurzelkanal angemischt werden. 2. Gründliches Durchspateln der ausgedrückten Stränge sollte eine Mischung mit gleichmäßiger Konsistenz ohne farblich abgesetzte Flecken oder Streifen ergeben. 3. Der angemischte Versiegler wird mit einem glatten Plugger, einer Guttaperchaspitze oder anderen geeigneten Instrumenten in den Kanal eingebracht. 4. Bei vollständig ausgebildeten Wurzeln kann der Kanal vor der abschließenden Einführung von Guttaperchaspitzen fast ganz aufgefüllt werden, die dann durch den Kunststoffversiegler gedrückt werden und diesen in alle unregelmäßigen Hohlräume pressen, ohne dass er in die periapikalen Gewebe gelangt. **Spritze: Anmischen von Tubli-Seal Epress und Tubli-Seal EWT Xpress Wurzelkanalversiegler:** (Beim Füllen mehrwurzliger Zähne bietet eine Mischung im Allgemeinen eine ausreichende Verarbeitungszeit) 1. Kappe von der Spritze abnehmen. Bei der ersten Verwendung die Spritze stets entlüften. 2. Eine Automix-Spitze auf die Spritze setzen. Die Automix-Spitze um 90 Grad drehen, um sie zu verriegeln. 4. Auf den Kolben drücken, um Material direkt auf eine Glasplatte, einen Anmischblock oder in den Kanal auszudrücken. 5. Bei vollständig ausgebildeten Wurzeln kann der Kanal vor der abschließenden Einführung von Guttaperchaspitzen fast ganz aufgefüllt werden, die dann durch den Kunststoffversiegler gedrückt werden und diesen in alle unregelmäßigen Hohlräume pressen, ohne dass er in die periapikalen Gewebe gelangt. **Laterale und Warme Guttapercha-Technik zur Füllung von Kanälen mit Tubli-Seal Wurzelkanalversiegler:** 1. Das gesamte Pulpagewebe muss entfernt werden und die Kanalwände müssen mittels zeitgemäßer endodontischer Techniken geformt, gereinigt und getrocknet werden. 2. Ein leichtes Unterfüllen ist besser als ein Überfüllen. Wenn zu viel Versiegler eingebracht wird, kann dieser über das Foramen apikal hinausgedrückt werden. 3. Wählen Sie eine oder mehrere Guttaperchaspitze(n) in der Größe des letzten bei der Präparation des apikalen Kanals verwendeten Instruments, die die Arbeitslänge erreichen und nicht durch das Foramen apikal hindurchgehen. 4. Benetzen Sie die Kanalwände durch eine pumpende oder rotierende Bewegung mit Versiegler oder applizieren Sie das Material alternativ auf die Spitze eines Lentulos. Führen Sie den Lentulo langsam bei sehr niedriger Drehzahl in den Kanal ein, um die Bildung von Luftblasen oder ein Überfüllen des Kanals zu vermeiden, und ziehen Sie den Lentulo aus dem Kanal zurück, während er sich immer noch dreht. 5. Beschichten Sie die Guttaperchaspitze mit dem Versiegler und führen Sie sie mit einer langsamen Pumpbewegung in den Kanal ein. **Verarbeitungs- und Aushärtungszeiten** Tubli-Seal und Tubli-Seal Xpress: Die Mindest-Verarbeitungszeit bei einer Temperatur von 23 °C +/- 2 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 50 % +/- 10 % beträgt 20 Minuten und die Abbindezeit bei einer Temperatur von 37 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 100 % 60 Minuten. Veränderungen von Temperatur und relativer Luftfeuchtigkeit verändern die Verarbeitungs- und Aushärtungszeit. **Tubli-Seal EWT und Tubli-Seal EWT Xpress:** Die Mindest-Verarbeitungszeit bei einer Temperatur von 23 °C +/- 2 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 50 % +/- 10 % beträgt 150 Minuten (2,5 Stunden) und die Abbindezeit bei einer Temperatur von 37 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 100 % 2 (zwei) Stunden. Veränderungen von Temperatur und relativer Luftfeuchtigkeit verändern die Verarbeitungs- und Aushärtungszeit. **Problemlösung für Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT Tuben:** A. Mischung härtet zu schnell aus: Wärme und/oder Feuchtigkeit beschleunigen die Aushärtungszeit der vermischten Komponenten. Achten Sie darauf, dass die Anmischfläche frei von Feuchtigkeit ist. Überprüfen Sie das Haltbarkeitsdatum der Materialien, da sich die Verarbeitungszeit allmählich verkürzt, wenn die Materialien Feuchtigkeit aufnehmen, während die Tuben geöffnet sind. Übermäßige Feuchtigkeit im Kanal verkürzt die Aushärtungszeit des Versieglers, und der Kanal sollte vor der Applikation gründlich getrocknet werden. B. Mischung härtet im Wurzelkanal schnell, auf der Anmischfläche jedoch langsam aus: Dies ist normal, wenn die Zeiten innerhalb der angegebenen Verarbeitungs- und Aushärtungszeiten liegen, und beruht auf der im Wurzelkanal vorliegenden höheren Temperatur und Feuchtigkeit, die die Aushärtungsreaktion beschleunigen. **Aufbewahrung** Lagern Sie die Packungen an einem kühlen und trockenen Ort auf, geschützt vor Wärme und Quellen für hohe Luftfeuchtigkeit. Das Material sollte bei Raumtemperatur 23 °C +/- 2 °C und einer Luftfeuchtigkeit von 50 % +/- 10 %. verwendet werden **Nicht einfrieren.** Nicht nach Ablauf des Verfalldatums verwenden. **EINGESCHRÄNKTE GARANTIE. HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG VON KERR** Die technischen Ratschläge von SybronEndo, mündlich oder schriftlich, sollen Zahnärzte bei der Verwendung des Produkts von SybronEndo unterstützen. Der Zahnarzt übernimmt jegliches Risiko und
 jegliche Haftung für Schäden, die sich aus der unsachgemäßen Verwendung des SybronEndo-Produkts ergeben. Bei fehlerhaftem Material oder Herstellungsverfahren beschränkt sich die Haftung von SybronEndo nach Ermessen von SybronEndo auf den Ersatz des fehlerhaften Produkts oder Teilen davon oder die Erstattung des tatsächlichen Kaufpreises für das fehlerhafte Produkt. Für die Entschädigung gemäß dieser eingeschränkten Garantie muss das fehlerhafte Produkt an SybronEndo zurückgeschickt werden. SybronEndo haftet in keinem Fall für indirekte, unbeabsichtigte Folgeschäden.
MIT AUSNAHME DES OBEN GENANNTEN GIBT ES KEINERLEI GARANTIEN VON SYBRONENDO, WEDER AUSDRÜCKLICH ODER IMPLIZIT, EINSCHLIESSLICH GARANTIEN HINSICHTLICH BESCHREIBUNG, QUALITÄT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.

pl - Instrukcja użycia Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress. Tylko do użytku stomatologicznego. Opis Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress są nieprzepuszczającymi promieniowania RTG uszczelniaczami do kanałów korzeniowych, opartymi na tlenku cynku z eugenolem. **Wskazania do stosowania** Linia produktów Tubli-Seal (Tubli-Seal/Tubli-Seal Xpress/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal EWT Xpress) jest przeznaczona do trwałego wypełniania kanału korzeniowego przy użyciu ćwieków do obturacji. **Przeciwwskazania** Nieznane. **Ostrzeżenia** • Tubli-Seal/ Tubli-Seal EWT/ Tubli-Seal Xpress zawierają eugenol, który może działać drażniąco na skórę, oczy i błonę śluzową jamy ustnej. • Unikać kontaktu z oczami, błoną śluzową jamy ustnej i skórą w celu uniknięcia podrażnienia lub ewentualnej reakcji alergicznej. W przypadku styczności z oczami przemyć natychmiast dużą ilością wody i natychmiast zasięgnąć porady lekarza. • W przypadku styczności ze skórą lub błonami śluzowymi jamy ustnej natychmiast usunąć materiał z tkanek. Tkanki należy przemyć dużą ilością wody. W przypadku utrzymywania się stanu zapalnego błon śluzowych należy zasięgnąć porady lekarza. • Zapobiegać spożyciu. Po przypadkowym spożyciu pacjent powinien wypić dużą ilość wody. W przypadku rozwoju choroby należy zasięgnąć porady lekarza. • U małej liczby pacjentów może wystąpić reakcja alergiczna na materiały zawierające eugenol, dlatego zalecane jest zachowanie ostrożności. • Nie przepełniać kanału uszczelniaczem, aby zapobiec urazom tkanek okołowierzchołkowych. **Środki ostrożności** • Zalecane jest stosowanie koferdamu zgodnie z najlepszą praktyką kliniczną, ponieważ styczność ze śliną, krwią i płynami z bruzdy może spowodować niepowodzenie wypełnienia kanału korzeniowego. • Przechowywać materiał w miejscu niedostępnym dla dzieci. • Bloczki do mieszania i końcówki automix są przeznaczone wyłącznie do użycia u jednego pacjenta, aby zapobiec zakażeniu krzyżowemu między pacjentami. • Baza i katalizator powinny być nieprzeziernymi pastami. Nie używać w przypadku wydzielenia się oleju. • Sprawdzić termin ważności materiału na opakowaniu zewnętrznym. Nie używać przeterminowanego materiału. **Działania niepożądane** Uszczelniacze na bazie tlenku cynku z eugenolem mogą powodować zapalenie okołowierzchołkowe w ciągu kilku pierwszych dni po umieszczeniu. Stan zapalny ustępuje w miarę postępu gojenia. **Instrukcja użycia** Tuba: mieszanie uszczelniaczy kanałów korzeniowych Tubli-Seal i Tubli-Seal EWT: (w przypadku wypełniania zębów wielokorzeniowych jedna mieszanina powinna zwykle zapewnić wystarczający czas pracy) 1. Pobrać równe ilości bazy i katalizatora na bloczek do mieszania i mieszać pasty łopatką przez jedną minutę. Około ¾ cala każdej pasty należy wymieszać dla każdego kanału korzeniowego. 2. Dokładne wymieszanie łopatką równo pobranych długości powinno prowadzić do otrzymania jednolitej konsystencji bez plam lub smug. 3. Wymieszany uszczelniacz należy umieścić w kanale gładkim miazgociągiem, ćwiekiem gutaperkowym lub innymi odpowiednimi instrumentami. 4. Przy w pełni uformowanych korzeniach kanał można prawie całkowicie wypełnić przed końcowym wprowadzeniem ćwieków gutaperkowych, które można teraz wcisnąć przez plastyczny uszczelniacz, co spowoduje jego wciśnięcie do nieregularnych przestrzeni bez przechodzenia przez tkanki okołowierzchołkowe. **Strzykawka: mieszanie uszczelniaczy kanałów korzeniowych Tubli-Seal Xpress i Tubli-Seal EWT Xpress:** (w przypadku wypełniania zębów wielokorzeniowych jedna mieszanina powinna zwykle zapewnić wystarczający czas pracy) 1. Zdjąć nasadkę ze strzykawki. Przed pierwszym użyciem należy zawsze odpowietrzyć strzykawkę. 2. Umieścić końcówkę automix na strzykawce. Obrócić końcówkę automix o 90 stopni w celu zablokowania. 3. Nacisnąć tłok, aby nałożyć materiał bezpośrednio na płytkę szklaną, bloczek do mieszania lub do kanału. 4. Przy w pełni uformowanych korzeniach kanał można prawie całkowicie wypełnić przed końcowym wprowadzeniem ćwieków gutaperkowych, które można teraz wcisnąć przez plastyczny uszczelniacz, co spowoduje jego wciśnięcie do nieregularnych przestrzeni bez przechodzenia przez tkanki okołowierzchołkowe. **Technika kondensacji bocznej gutaperki na ciepło do wypełniania kanałów uszczelniaczem kanałów korzeniowych Tubli-Seal** 1. Konieczne jest całkowite usunięcie miazgi oraz ukształtowanie ścian kanału, oczyszczenie, wysuszenie aktualnymi technikami endodontycznymi. 2. Lepsze jest nieznaczne niedopełnienie niż przepełnienie. Umieszczenie zbyt dużej ilości uszczelniacza może spowodować wyciśnięcie uszczelniacza poza otwór wierzchołkowy. 3. Wybrać ćwiek gutaperkowy (ćwieki gutaperkowe) w rozmiarze instrumentu ostatnio używanego podczas opracowania okolicy okołowierzchołkowej, który osiągnie długość roboczą i uniemożliwi przejście ćwieka przez otwór wierzchołkowy. 4. Zwilżyć ściany kanału uszczelniaczem ruchem pompującym lub obrotowym lub alternatywnie nanieść materiał na końcówkę spirali Lentulo. Powoli wprowadzić spiralę Lentulo do kanału z bardzo małą prędkością, aby uniknąć utworzenia się pęcherzyków powietrza lub przepełnienia kanału, oraz wycofać spiralę Lentulo z kanału, nadal obracając. 5. Pokryć ćwiek gutaperkowy uszczelniaczem i włożyć go do kanału powolnym ruchem pompującym. **Czas pracy i utwardzania** Tubli-Seal i Tubli-Seal Xpress: minimalny czas pracy w temperaturze 23°C+/-2°C i przy wilgotności względnej 50%+/-10% wynosi 20 minut, a czas wiązania w temperaturze 37°C i przy wilgotności względnej 100% wynosi 60 minut; zmiany temperatury i wilgotności względnej zmieniają czas pracy i wiązania. **Tubli-Seal EWT i Tubli-Seal EWT Xpress:** minimalny czas pracy w temperaturze 23°C+/-2°C i przy wilgotności względnej 50%+/-10% wynosi 150 minut (2,5 godziny), a czas wiązania w temperaturze 37°C i przy wilgotności względnej 100% wynosi 2 (dwie) godziny; zmiany temperatury i wilgotności względnej zmieniają czas pracy i wiązania. **Rozwiązywanie problemów w przypadku Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT w tubach:** A. Mieszanina utwardza się zbyt szybko: wysoka temperatura i (lub) wilgotność skracają czas wiązania mieszaniny. Sprawdzić zanieczyszczenie powierzchni do mieszania wilgocią. Sprawdzić termin ważności materiałów, ponieważ czas pracy skraca się wraz z upływem czasu, gdyż materiały chłoną wilgoć podczas otwarcia tub. Nadmiar wilgoci w świetle kanału skraca czas utwardzania uszczelniacza, więc kanał należy dokładnie osuszyć przed aplikacją. B. Mieszanina twardnieje zbyt szybko w kanale korzeniowym, ale powoli na powierzchni do mieszania: jest to normalne, jeśli występuje w wymienionych zakresach czasu pracy i wiązania, ponieważ większa temperatura i wilgotność występujące w kanale korzeniowym powodują przyspieszenie reakcji wiązania. **Przechowywanie** Opakowania należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła i wysokiej wilgotności. Materiał należy stosować w temperaturze pokojowej 23°C+/-2°C i przy wilgotności względnej 50%+/-10%. Nie zamrażać. Nie stosować po upływie terminu ważności. **OGRANICZONA GWARANCJA. OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI KERR** Techniczne doradztwo firmy SybronEndo, zarówno ustne, jak i pisemne, ma za zadanie wspomóc stomatologów stosujących produkt SybronEndo. Lekarze stomatolodzy ponoszą odpowiedzialność za szkody wynikające z nieprawidłowego użycia produktu SybronEndo. W przypadku wady materiału lub złego wykonawstwa, odpowiedzialność firmy SybronEndo jest ograniczona według uznania firmy SybronEndo do wymiany uszkodzonego produktu lub jego części albo do zwrotu faktycznego kosztu wadliwego produktu. Aby skorzystać z ograniczonej gwarancji, wadliwy produkt musi być zwrócony firmie SybronEndo. Firma SybronEndo w żadnym razie nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek pośrednie, przypadkowe lub następcze uszkodzenia. POZA PRZYPADKAMI WYRAŹNIE WYMIENIONYMI WYŻEJ, FIRMA SYBRONENDO NIE UDZIELA ŻADNYCH GWARANCJI JAWNYCH LUB DOROZUMIANYCH, WŁĄCZAJĄC W TO GWARANCJE ZWIĄZANE Z OPISEM, JAKOŚCIĄ LUB PRZYDATNOŚCIĄ DO OKREŚLONEGO CELU.

nl - Gebruiksaanwijzing Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress. Alleen voor tandheelkundig gebruik. Beschrijving Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress zijn radiopake wortelkanaal-verzegelingsmaterialen op basis van zinkoxide-eugenol. **Indicaties voor het gebruik** De productreeks Tubli-Seal (Tubli-Seal/Tubli-Seal Xpress/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal EWT Xpress) wordt gebruikt voor permanente obturatie van het wortelkanaal door middel van endodontische stiften. **Contra-indicaties** Geen bekend **Waarschuwingen** • Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress bevatten eugenol, wat de huid, de ogen en het mondslijmvlies kan irriteren. • Voorkom contact met de ogen, het mondslijmvlies en de huid om irritatie en mogelijke allergische reacties tegen te gaan. Bij contact met de ogen direct spoelen met grote hoeveelheden water en onmiddellijk een arts raadplegen. • Bij contact met de huid of het mondslijmvlies het materiaal direct van de lichaamsweefsels verwijderen. Spoel de lichaamsweefsels schoon met veel water. Raadpleeg een arts als de ontsteking van het slijmvlies aanhoudt. • Voorkom inslikken. Als het materiaal per ongeluk wordt ingeslikt, geef de patiënt dan veel water te drinken. Als er een ziekte optreedt, raadpleeg dan een arts. • Een klein aantal patiënten kan een allergische reactie krijgen voor materialen die eugenol bevatten, daarom is voorzichtigheid geboden. • Vul het kanaal niet te sterk met verzegelingsmateriaal, om letsel aan de peri-apicale weefsels te voorkomen. **Voorzorgsmaatregelen** • Gebruik bij voorkeur een cofferdam, conform de regels voor de juiste klinische praktijk, aangezien de wortelkanaalobturatie kan falen bij contact met speeksel, bloed en sulcusvloeistoffen. • Bewaar het materiaal buiten bereik van kinderen. • Mengblokjes en automixtips dienen voor één enkele patient gebruikt te worden, om kruisbesmetting tussen patiënten te voorkomen. • De basispasta en katalysator moeten ondoorzichtig zijn. Als er doorzichtige olie wordt gedoseerd, mag het materiaal niet worden gebruikt. • Controleer de vervaldatum van het materiaal op de buitenste verpakking. Gebruik het materiaal niet na afloop van de vervaldatum. **Bijwerkingen** Verzegelingsmaterialen op basis van zinkoxide-eugenol kunnen tot peri-apicale ontstekingen leiden in de eerste dagen na het aanbrengen. De ontsteking neemt af naarmate het genezingsproces vordert. **Instructies voor het gebruik** Tube: Mengen van Tubli-Seal en Tubli-Seal EWT Root Canal Sealer: (wanneer gebitselementen met meerdere wortels worden gevuld, heeft één gemengde dosis meestal voldoende verwerkingsduur) 1. Doseer gelijke hoeveelheden van de basispasta en katalysator op het mengblokje en meng de beide componenten een minuut lang door elkaar met de spatel. Voor ieder wortelkanaal moet er ongeveer 2 cm van elke pasta worden gemengd. 2. Als de gelijke doseringen van de beide materialen goed vermengd zijn, heeft het materiaal een uniforme consistentie, zonder vlekken of strepen met een afwijkende kleur. 3. Breng het gemengde verzegelingsmateriaal in het wortelkanaal aan met een niet snijdende vijl, een guttaperchapunt of andere geschikte instrumenten. 4. Bij volledig gevormde wortels kan het wortelkanaal vrijwel helemaal worden gevuld vóór de guttaperchapunten worden ingebracht. Deze worden door het verzegelingsmateriaal heen in het wortelkanaal gestoken en zorgen daardoor dat het materiaal in alle onregelmatige ruimten terechtkomt, zonder dat het de peri-apicale weefsels doorbreekt. **Spuit: Mengen van Tubli-Seal Xpress en Tubli-Seal EWT Xpress Root Canal Sealer:** (wanneer gebitselementen met meerdere wortels worden gevuld, heeft één gemengde dosis meestal
 voldoende verwerkingsduur) 1. Verwijder de dop van de spuit. Doseer altijd een klein beetje materiaal voor u de spuit voor het eerst gebruikt. 2. Plaats de automixtip op de spuit. Draai de automixtip 90° om hem te vergrendelen. 3. Duw de zuiger in om het materiaal direct op een glaasje of mengblokje te doseren of direct in het kanaal. 4. Bij volledig gevormde wortels kan het wortelkanaal vrijwel helemaal worden gevuld vóór de guttaperchapunten worden ingebracht. Deze worden door het verzegelingsmateriaal heen in het wortelkanaal gestoken en zorgen daardoor dat het materiaal in alle onregelmatige ruimten terechtkomt, zonder dat het de peri-apicale weefsels doorbreekt. **Laterale en warme guttaperchatechniek voor het vullen van wortelkanalen met Tubli-Seal Root Canal Sealer:** 1. Verwijder al het pulpaweefsel en zorg voor de vormgeving en het reinigen en droogmaken van de wanden van het wortelkanaal met behulp van eigentijdse endodontische technieken. 2. Het is beter om wortelkanalen iets minder sterk te vullen dan te overvullen. Wanneer teveel verzegelingsmateriaal wordt aangebracht, kan het materiaal door de druk voorbij het foramen apicale terechtkomen. 3. Kies de guttaperchapunt(en) op basis van het formaat van het instrument dat het laatst werd gebruikt bij de preparatie van het wortelkanaal en in een lengte die overeenkomt met de werklengte, maar niet zo lang dat de punt door het foramen apicale kan gaan. 4. Bevochtig de wanden van het kanaal met het verzegelingsmateriaal door middel van een pompende of roterende beweging of breng het materiaal aan op de punt van een lentulospiraal. Breng de lentulospiraal op een lage snelheid en heel geleidelijk in het wortelkanaal in, om de vorming van luchtbellen en overvullen van het kanaal te voorkomen. Trek de lentulospiraal terug uit het kanaal terwijl hij nog roteert. 5. Dek de guttaperchapunt(en) af met het verzegelingsmateriaal en breng hem/ze in het kanaal in met een langzame, pompende beweging. **Verwerkingsduur en uithardingstijden** Tubli-Seal en Tubli-Seal Xpress: De minimale verwerkingsduur bij een temperatuur van 23°C+/-2°C en een relatieve luchtvochtigheid van 50%+/-10% is 20 minuten. De uithardingstijd bij een temperatuur 37°C en een relatieve luchtvochtigheid van 100% is 60 minuten. Veranderingen in temperatuur en relatieve luchtvochtigheid zijn van invloed op de verwerkingsduur en uithardingstijd. **Tubli-Seal EWT en Tubli-Seal EWT Xpress:** De minimale verwerkingsduur bij een temperatuur van 23°C+/-2°C en een relatieve luchtvochtigheid van 50%+/-10% is 150 minuten (2,5 uur) op een mengblokje en de minimale uithardingstijd bij een temperatuur 37°C en een relatieve luchtvochtigheid van 100% is 2 (twee) uur. Veranderingen in temperatuur en relatieve luchtvochtigheid zijn van invloed op de verwerkingsduur en uithardingstijd. **Problemen met Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT Tubes oplossen:** A) Het mengsel hardt te snel uit: Warmte en/of vocht verkorten de uithardingsduur van de gemengde componenten. Controleer het mengoppervlak op contaminatie met vocht. Controleer de vervaldatum van de materialen, aangezien de verwerkingsduur geleidelijk afneemt doordat het materiaal vocht opneemt als de tube is geopend. Overtollig vocht in de wortelkanaalruimte zal de uithardingstijd van het verzegelingsmateriaal verkorten. Droog het kanaal dan ook grondig voor u het materiaal aanbrengt. B) Het mengsel hardt snel uit in het wortelkanaal, maar langzaam op het mengoppervlak: Dit is normaal als dit gebeurt volgens de opgegeven verwerkingsduur en uithardingstijd en is het gevolg van de extra warmte en vocht in het wortelkanaal, waardoor de uitharding sneller verloopt. **Bewaren** Bewaar verpakkingen op een koele en droge plaats en stel ze niet bloot aan bronnen van warmte en van veel vocht. Gebruik het materiaal bij een kamertemperatuur van 23°C+/-2°C en een relatieve luchtvochtigheid van 50%+/-10%. Niet invriezen. Niet gebruiken na de vervaldatum. **BEPERKTE AANSPRAKELIJKHEID. BEPERKTE AANSPRAKELIJKHEID VAN KERR** De technische adviezen van SybronEndo, zowel mondeling als schriftelijk, zijn bedoeld om tandartsen te ondersteunen bij het gebruik van het product van SybronEndo. De tandarts aanvaardt alle risico's en aansprakelijkheid voor het verkeerd gebruiken van het product van SybronEndo. In het geval van materiaaldefecten of falend vakmanschap is de aansprakelijkheid van SybronEndo beperkt tot de vervanging van het ondeugdelijke product of gedeelten daarvan of tot vergoeding van de daadwerkelijke kosten van het defecte product, dit naar keuze van SybronEndo. Om een claim te kunnen doen op grond van deze beperkte aansprakelijkheid, moet het ondeugdelijke product worden teruggestuurd naar SybronEndo. SybronEndo kan nooit aansprakelijk worden gesteld voor indirecte, incidentele of gevolgschade. SYBRONENDO VERLEENT UITDRUKKELIJK NOCH IMPLICIET GARANTIE TEN AANZIEN VAN DIT PRODUCT, AFGEZIEN VAN HET BOVENSTAANDE. DIT GELDT OOK VOOR GARANTIES TEN AANZIEN VAN DE OMSCHRIJVING, KWALITEIT OF GESCHIKTHEID VOOR BEPAALDE DOELEINDEN

da - Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress Brugsanvisning. Kun til dental brug. Beskrivelse Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress er en rodkanalforsegling af zinkoxid-eugenol med røntgenkontrast. **Indikationer for brug** Tubli-Seal produktserien (Tubli-Seal/Tubli-Seal Xpress/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal EWT Xpress) anvendes til permanent obturation af rodkanalområdet ved hjælp af guttaperkapoints. **Kontraindikationer** Ingen kendte. **Advarsler** • Tubli-Seal/ Tubli-Seal EWT/ Tubli-Seal Xpress indeholder eugenol, som kan virke irriterende på hud, øjne og slimhinder • Undgå kontakt med øjne og mundslimhinde for at undgå irritation eller eventuelle allergiske reaktioner. Kommer stoffet i øjnene, skylles straks med rigeligt vand, og læge kontaktes omgående. • I tilfælde af kontakt med hud eller mundslimhinde fjernes stoffet omgående fra vævet. Skyl omgående vævet med rigeligt vand. Søg lægehjælp, hvis inflammation af slimhinden vedvarer. • Må ikke indtages. Få patienten til at drikke rigelige mængder vand, hvis stoffet utilsigtet synkes. Søg læge, hvis der opstår utilpashed. • Et lille antal patienter kan opleve en allergisk reaktion over for eugenolholdige materialer, og forsigtig anbefales. • Overfyld ikke kanalen med forsegling for at undgå skader på det periapikale væv. **Forsigtighedsregler** • Brug af kofferdam anbefales i overensstemmelse med bedste kliniske praksis, da spyt, blod og sulcusvæsker kan medføre, at rodfyldningen mislykkes. • Opbevar dette materiale utilgængeligt for børn. • Blandeblok og automix-spidser er kun til brug på en enkelt patient for at forhindre krydskontaminering mellem patienter. • Base og katalysator skal være opaque pastaer. Hvis der ekstruderes klar olie, må det ikke anvendes. • Kontrollér materialets udløbsdato på den ydre emballage. Udløbet materiale må ikke anvendes. **Bivirkninger** Zinkoxid-eugenol baserede forseglinger kan skabe periapikal inflammation i de første få dage efter placeringen. Inflammationen aftager, efterhånden som helingen skrider frem. **Brugsanvisning** Tube: Mixing Tubli-Seal og Tubli-Seal EWT Rodkanal sealer: (Ved fyldning af tænder med flere rødder vil en blanding normalt give tilstrækkelig arbejdstid) 1. Tryk lige store mængder base og katalysator ud på blandeblokken og bland pastaerne med spatlen i et minut. Ca. 1,9 cm af hver pasta skal blandes til hver rodkanal. 2. Omhyggelig blanding med spatlen af lige store længder skulle give en blanding af ensartet konsistens uden klatter eller striber af afvigende farve. 3. Den blandede sealer anbringes i kanalen med en glat rival, guttaperkapoint eller andre egnede instrumenter. 4. Med helt formede rødder kan kanalen være næsten fyldt op før den endelige indføring af guttaperkapoints, som nu kan presses gennem sealeren og dermed presse den ind i uregelmæssige områder uden at gå igennem det periapikale væv. **Sprøjte: Mixing Tubli-Seal Xpress og Tubli-Seal EWT Xpress rodkanalsealer:** (Ved fyldning af tænder med flere rødder vil en blanding normalt give tilstrækkelig arbejdstid) 1. Tag hætten af sprøjten. Tryk altid lidt materiale ud inden anvendelse. 2. Anbring automix-spids på sprøjten. Drej automix-spidsen 90 grader for at låse den på plads. 3. Pres stemplet for at trykke materiale direkte ud på en glasplade, blandeplade eller i kanalen. 4. Med helt formede rødder kan kanalen være næsten fyldt op før den endelige indføring af guttaperkapoints, som nu kan presses gennem sealeren og dermed presse den ind i uregelmæssige områder uden at gå igennem det periapikale væv. **Lateral og varm guttaperka-teknik til udfyldning af kanaler med Tubli-Seal Rodkanalsealer:** 1. Alt pulpavæv skal fjernes og kanalvæggene udrenses, skylles og tørres med nutidige endodontiske teknikker. 2. Det er bedre at underfylde en smule end at overfylde. Ved placering af for meget sealer kan sealeren blive presset forbi den apikale foramen. 3. Vælg guttaperkapoint(s) af en størrelse svarende til det sidste instrument, der blev brugt under præparering af den apikale kanal, og som kan nå arbejdslængden uden at pointen at passere gennem den apikale foramen. 4. Fugt kanalvæggene med sealer med en pumpende eller roterende bevægelse eller påfør alternativt materialet på spidsen af en Lentulo-spiral. Før ganske langsomt lentulo-spiralen ind i kanalen for at undgå, at der dannes luftlommer, eller at kanalen overfyldes, og træk lentulo-spiralen tilbage fra kanalen, mens den stadig drejes. 5. Dæk guttaperkapointen med sealer og før den ind i kanalen med en langsom pumpebevægelse. **Bearbejdnings- og hærdningstider** Tubli-Seal og Tubli-Seal Xpress: Minimum arbejdstid ved en temperatur på 23 °C+/-2 °C og en relativ luftfugtighed på 50 %+/-10 % er 20 minutter, og en hærdningstid ved en temperatur på 37 °C og en relativ luftfugtighed på 100 % er 60 minutter. Forandringer i temperatur og relativ luftfugtighed vil ændre arbejds- og hærdningstiden. **Tubli-Seal EWT og Tubli-Seal EWT Xpress:** Minimum arbejdstid ved en temperatur på 23 °C+/-2 °C og en relativ luftfugtighed på 50 %+/-10 % er 150 minutter (2,5 time) på en blandeplade, og minimum hærdningstid ved en temperatur på 37 °C og en relativ luftfugtighed på 100 % er 2 (to) timer. Forandringer i temperatur og relativ luftfugtighed vil ændre arbejds- og hærdningstiden. **Problemløsning for Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT Tuber:** A. Blandingen hærder for hurtigt: Varme og/eller fugtighed vil forkorte hærdningstiden for de blandede komponenter. Tjek for fugtkontamination af blandeoverfladen. Kontrollér materialernes udløbsdato, da arbejdstiden falder med tiden, idet materialerne opsamler fugt, når tuberne er åbne. Overskydende fugt i kanalkammeret vil forkorte sealerens hærdningstid, og kanalen skal tørres omhyggeligt før applikationen. B. Blandingen hærder for hurtigt i rodkanalen, men langsomt på blandepladen. Dette er normalt inden for de angivne specifikationer for arbejds- og hærdningstid på grund af større varme og fugt, der findes i rodkanaler, som giver en accelereret hærdningsreaktion. **Opbevaring** Opbevar pakkerne køligt og tørt på afstand af kilder til varme og høj fugtighed. Materialet skal bruges ved stuetemperatur 23 °C+/-2 °C og RH på 50 %+/-10 %. Må ikke nedfryses. Må ikke anvendes efter udløbsdatoen. **GARANTIBEGRÆNSNING. BEGRÆNSNING AFD KERRS ANSVAR** SybronEndo's tekniske rådgivning er – uanset om den er mundtlig eller skriftlig – beregnet som hjælp til tandlæger, der bruger SybronEndo's produkt. Tandlægen påtager sig alt ansvar for skader, der måtte opstå som følge af ukorrekt anvendelse af SybronEndo's produkt. Dersom der forekommer en materiale- eller fabrikationsfejl er SybronEndo's ansvar begrænset til efter SybronEndo's eget valg at erstatte det defekte produkt eller en del deraf eller refundere de faktiske omkostninger til det defekte produkt. For at kunne udnytte denne begrænsede garanti skal det defekte produkt returneres til SybronEndo. SybronEndo kan på ingen måde holdes ansvarlig for nogen indirekte eller hændelige skader eller følgeskader. UD OVER DET, DER UDTRYKKRELIGT ER ANGIVET OVENFOR, FINDES DER INGEN GARANTIER YDET AF SYBRONENDO, HVERKEN UDTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅEDE, HERUNDER GARANTIER MED HENSYN TIL BESKRIVELSE, KVALITET ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL.

no - Bruksanvisning for Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress. Kun til dental bruk. Beskrivelse Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress er en sinkoksid eugenol, radiopak rotkanalsealer. **Indikasjoner for bruk** Tubli-Seal-produktlinjen (Tubli-Seal/Tubli-Seal Xpress/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal EWT Xpress) brukes for permanent tetting av rotkanalen ved hjelp av obturasjonspunkter. **Kontraindikasjoner** Ingen kjente. **Advarsler** • Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress inneholder eugenol, som kan være irriterende for hud, øyne og orale slimhinner. • Unngå kontakt med øyne, orale slimhinner og hud for å unngå irritasjon eller en mulig allergisk reaksjon. Hvis det skulle oppstå øyekontakt, skyll straks med store mengder vann og kontakt lege umiddelbart. • Hvis det oppstår kontakt
 med hud eller orale slimhinner, fjern materialet umiddelbart fra vevene. Skyll vevene med rikelige mengder vann. Hvis inflammasjon av slimhinnene vedvarer, oppsøk lege. • Unngå svelging. Hvis utilsiktet svelging forekommer, få pasienten til å drikke masse vann. Oppsøk lege hvis det utvikler seg sykdom. • Noen få pasienter kan få en allergisk reaksjon på eugenolholdige stoffer, så vis varsomhet. • Ikke overfyll kanalen med sealer for å forhindre skader på de periapikale vevene. **Forholdsregler** • Det anbefales å bruke en gummidam i samsvar med beste kliniske praksis, da kontakt med spytt, blod og sulcus-væsker kan forårsake svikt av rotkanaltettingen. • Dette materialet skal oppbevares utilgjengelig for barn. • Blandeputene og autoblandingsspissene er kun beregnet til bruk på én pasient for å forhindre krysskontaminering mellom pasienter. • Base og katalysator skal være opake pastaer. Hvis det ekstruderes klar olje, skal den ikke brukes. • Kontroller materialets utløpsdato på den ytre pakningen. Bruk ikke materiale med utløpt dato. **Bivirkninger** Sinkoksid-eugenolbaserte sealere kan forårsake perapikal betennelse i løpet av de første dagene etter implantasjon. Betennelsen går tilbake i løpet av tilhelingen. **Bruksanvisning** Slange: Blanding av Tubli-Seal og Tubli-Seal EWT rotkanal-sealer: (Ved fylling av tenner med flere røtter vil én blanding generelt gi rikelig arbeidstid) 1. Ekstruder like mengder base og katalysator på blandeputen og bland pastaene med spatel i ett minutt. Ca. 3/4 tomme av hver pasta skal blandes for hver rotkanal. 2. Grundig blanding med spatel av like ekstruderte lengder skal gi en blanding av jevn konsistens uten noen deler med avvikende farge eller striper. 3. Den blandede sealeren plasseres i kanalen med en glatt brotsj, gutta-percha-punkt eller andre egnede instrumenter. 4. Med fullstendig formede røtter kan kanalen fylles nesten helt før den endelige innføringen av gutta-percha-punkter, som nå kan tvinges gjennom plastsealeren og dermed tvinge den inn i alle uregelmessige hulrom uten å gå gjennom de periapikale vevene. Sprøyte: Blanding av Tubli-Seal Xpress og Tubli-Seal EWT Xpress rotkanal-sealer: (Ved fylling av tenner med flere røtter vil én blanding generelt gi rikelig arbeidstid) 1. Fjern hetten fra sprøyten. Press alltid litt materiale ut av sprøyten ved første gangs bruk. 2. Plasser autoblandingsspissen på sprøyten. Drei autoblandingsspissen 90 grader for å låse den på plass. 3. Trykk på stempelet for å ekstrudere materiale direkte på en glassplate, blandepute eller inn i kanalen. 4. Med fullstendig formede røtter kan kanalen fylles nesten helt før den endelige innføringen av gutta-percha-punkter, som nå kan tvinges gjennom plastsealeren og dermed tvinge den inn i alle uregelmessige hulrom uten å gå gjennom de periapikale vevene. **Lateral og varm gutta-percha teknikk for fylling av kanaler med Tubli-Seal rotkanal-sealer:** 1. Alt pulpavev må fjernes, og kanalveggene må formes, rengjøres tørre ved bruk av moderne endodontiske teknikker. 2. Det er bedre å lett underfylle enn og overfylle. Plassering av for mye sealer kan gjøre at sealeren presses forbi apikal foramen. 3. Velg gutta-percha-punkt(er) på en størrelse med det siste instrumentet som ble brukt under klargjøring av den apikale kanalen, som vil nå til arbeidslengden og ikke la punktet passere gjennom apikalt foramen. 4. Fukt kanalveggene med sealeren gjennom en pumpende eller roterende bevegelse eller påfør alternativt materiale på spissen av en lentulospiral. Før lentulospiralen langsomt inn i kanalen ved svært lav hastighet for å unngå dannelse av lufthulrom eller overfylling av kanalen, og trekk tilbake lentulospiralen fra kanalen samtidig som den fortsatt roteres. 5. Tildekk gutta-percha-punktet med sealer og før det inn i kanalen med en langsom, pumpende bevegelse. **Virke- og herdetider** Tubli-Seal og Tubli-Seal Xpress: Minimum behandlingstid ved en temperatur på 23 °C+/-2 °C og en relativ luftfuktighet på 50 %+/-10 % er 20 minutter, og en innstilt tid ved en temperatur på 37 °C og en relativ luftfuktighet på 100 % er 60 minutter. Endringer i temperatur og relativ luftfuktighet vil endre bearbeidings- og herdingstiden. **Tubli-Seal EWT og Tubli-Seal EWT Xpress:** Minimum behandlingstid ved en temperatur på 23 °C+/-2 °C og en relativ luftfuktighet på 50 %+/-10 % er 150 min (2,5 timer) på en blandepute og minimum innstilt tid ved en temperatur på 37 °C og en relativ luftfuktighet på 100 % er 2 (to) timer. Endringer i temperatur og relativ luftfuktighet vil endre bearbeidings- og herdingstiden. **Problemløsning for Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT Tubes:** A. Blandingen stivner for hurtig: Varme og/eller fuktighet gjør at herdetiden til de blandede komponentene forkortes. Kontroller for fuktighetskontaminering på blandeoverflaten. Sjekk materialenes utløpsdato, da arbeidstiden reduseres ettersom tiden går og materialer opptar fuktighet mens slangene står åpne. For mye fuktighet i kanalkammeret vil forkorte herdetiden til sealeren, og kanalen skal tørkes grundig før påføring. B. Blandingen stivner for hurtig i rotkanalen, men for langsomt på blandeoverflaten: Dette er normalt innenfor opplistede virke- og herdetidsspesifikasjoner på grunn av høyere varme og fuktighet som finnes i rotkanalen, som forårsaker hurtigere herdereaksjon. **Oppbevaring** Oppbevar pakningene tørt og kjølig, og skjermet mot direkte varme og høy fuktighet. Materialet skal brukes ved romtemperatur 23 °C +/- 2 °C og en relativ luftfuktighet på 50 % +/- 10 %. Må ikke fryses. Skal ikke brukes etter utløpsdatoen. **BEGRENSET GARANTI. BEGRENSNING AV KERRS ANSVAR** SybronEndos tekniske råd, enten de er muntlige eller skriftlige, er formulert for å hjelpe tannleger med å bruke SybronEndos produkter. Tannlegen påtar seg all risiko og alt erstatningsansvar som skyldes feilaktig bruk av SybronEndos produkt. Hvis det skulle forekomme defekter i materiale eller utførelse, begrenses SybronEndos ansvar til, etter SybronEndos skjønn, å erstatte det mangelfulle produktet eller deler av dette, eller til å refundere de faktiske kostnadene for det mangelfulle produktet. Denne begrensede garantien gjelder bare hvis det mangelfulle produktet returneres til SybronEndo. SybronEndo skal ikke under noen omstendighet holdes ansvarlig for indirekte eller tilfeldige skader eller for følgeskader. UTOVER DEN UTTRYKKELIGE GARANTIEN OVENFOR, GIR SYBRONENDO INGEN GARANTI, VERKEN UTTRYKKELIG ELLER UNDERFORSTÅTT, HERUNDER GARANTI HVA ANGÅR BESKRIVELSE, KVALITET ELLER EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL.

sv - Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress Bruksanvisning. Endast för dentalt bruk. Beskrivning Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress är en radiopak rotkanalsealer av zinkoxid med eugenol. **Användningsområde** Tubli-Seal produktserie (Tubli-Seal/Tubli-Seal Xpress/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal EWT Xpress) används för permanent rotkanalfyllning med hjälp av rotkanalspetsar. **Kontraindikationer** Inga kända. **Varningar** • Tubli-Seal/ Tubli-Seal EWT/ Tubli-Seal Xpress innehåller eugenol, som kan vara irriterande för hud, ögon och munslemhinna. • Undvik kontakt med ögon, munslemhinna och hud för att förhindra irritation eller eventuell allergisk reaktion. Vid kontakt med ögonen, spola genast med rikligt med vatten och kontakta omedelbart läkare. • Vid kontakt med hud eller munslemhinna, ta omedelbart bort materialet från vävnaderna. Spola vävnaderna med rikligt med vatten. Om inflammationen i slemhinnan kvarstår, sök läkare. • Förhindra förtäring. Vid oavsiktlig nedsväljning, låt patienten dricka rikligt med vatten. Om illamående uppstår, sök läkare. • Ett fåtal patienter kan drabbas av en allergisk reaktion mot material som innehåller eugenol och försiktighet rekommenderas. • Överfyll inte kanalen med sealer för att förhindra skador på de periapikala vävnaderna. **Försiktighetsåtgärder** • I enlighet med bästa kliniska praxis rekommenderas användning av en kofferdam eftersom kontakt med saliv, blod och sulcusvätska kan leda till misslyckad rotkanalfyllning. • Förvara detta material utom räckhåll för barn. • Blandningsplattor och automixspetsar är endast avsedda att användas på en patient för att förhindra korskontaminering mellan patienter. • Bas och katalysator ska vara ogenomskinliga pastor. Används inte om klar olja trycks ut. • Kontrollera materialets utgångsdatum på den yttre förpackningen. Använd inte material efter utgångsdatum. **Biverkningar** Sealers baserade på zinkoxid med eugenol kan leda till periapikal inflammation under några dagar efter appliceringen. Inflammationen avtar i takt med läkningen. **Bruksanvisning** Tub: Blanda Tubli-Seal och Tubli-Seal EWT Root Canal Sealer: • (Vid fyllning av tänder med flera rötter ger en blandning vanligtvis tillräckligt med arbetstid) 1. Tryck ut lika stora mängder bas och katalysator på blandningsplattan och blanda pastorna med spatel i en minut. Cirka 2 cm av varje pasta ska blandas för varje rotkanal. 2. Noggrann blandning av lika längder uttryckt material ska ge en blandning med en enhetlig konsistens utan missfärgade fläckar eller strimmor. 3. Den blandade sealern appliceras i rotkanalen med en, guttaperkaspets eller andra lämpliga instrument. 4. Vid fullt utvecklade rötter kan kanalen nästan fyllas helt före den sista appliceringen med guttaperkaspetsar, som nu kan pressas igenom plastsealern och därmed tvingas in i alla oregelbundna utrymmen utan att gå igenom de periapikala vävnaderna. **Spruta: Blanda Tubli-Seal Xpress och Tubli-Seal EWT Xpress Root Canal Sealer:** (Vid fyllning av tänder med flera rötter ger en blandning vanligtvis tillräckligt med arbetstid) 1. Ta av hatten på sprutan. Tryck alltid ut en droppe vid första användning. 2. Placera automixspets på sprutan. Vänd automixspetsen 90 grader för att låsa fast den på plats. 3. Tryck på kolven för att trycka ut material direkt på en glasskiva, blandningsplatta eller i kanalen. 4. Vid fullt utvecklade rötter kan kanalen nästan fyllas helt före den sista appliceringen med guttaperkaspetsar, som nu kan pressas igenom plastsealern och därmed tvingas in i alla oregelbundna utrymmen utan att gå igenom de periapikala vävnaderna. **Lateral och varm guttaperkateknik för kanalfyllningar med Tubli-Seal Root Canal Sealer:** 1. All pulpavävnad måste tas bort och kanalväggarna formas, rengöras och torkas. 2. Det är bättre att underfylla något än att överfylla. Applicering av för mycket sealer kan leda till att sealern trycks förbi apikala foramen. 3. Välj guttaperkaspets(ar) som har samma storlek som det sista instrument som användes under preparation av den apikala kanalen och som når till arbetslängden utan att spetsen går igenom apikala foramen. 4. Fukta kanalväggarna med sealern med en pump- eller rotationsrörelse eller genom att applicera material på spetsen på en lentulospiral. För långsamt in lentulospiralen i kanalen för att förhindra att det bildas luftblåsor eller att kanalen överfylls och dra tillbaka lentulospiralen från kanalen samtidigt som du roterar den. 5. Täck guttaperkaspetsen med sealern och för in den i kanalen med en långsam pumprörelse. **Arbets- och härdningstider** Tubli-Seal och Tubli-Seal Xpress: Den minsta arbetstiden vid en temperatur på 23 °C+/-2 °C och en relativ luftfuktighet på 50 %+/-10 % är 20 minuter och härdningstiden vid en temperatur på 37 °C och en relativ luftfuktighet på 100 % är 60 minuter. Förändringar av temperatur och relativ luftfuktighet ändrar arbetstiden och härdningstiden. **Tubli-Seal EWT och Tubli-Seal EWT Xpress**: Den minsta arbetstiden vid en temperatur på 23 °C+/-2 °C och en relativ luftfuktighet på 50 %+/-10 % är 150 minuter (2,5 timme) och härdningstiden vid en temperatur på 37 °C och en relativ luftfuktighet på 100 % är 2 (två) timmar. Förändringar av temperatur och relativ luftfuktighet ändrar arbetstiden och härdningstiden. **Problemlösning för Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT Tubes:** A. Blandningen härdar för snabbt: Värme och/eller fukt förkortar härdningstiden för de blandande komponenterna. Kontrollera blandningsytan för fuktkontaminering. Kontrollera materialets utgångsdatum. Arbetstiden minskar med tiden eftersom materialet tar upp fukt medan tuberna är öppna. För mycket fukt i kanalen förkortar härdningstiden för sealern, och kanalen bör torkas noggrant före applicering. B. Blandningen härdar snabbt i rotkanalen, men långsamt på blandningsytan: Detta är normalt om det sker inom angivna arbets- och härdningstider och beror på högre värme och luftfuktighet i rotkanalen som leder till snabbare härdningstider. **Förvaring** Förvara förpackningarna kallt och torrt. Undvik värme och hög luftfuktighet. Materialet ska användas vid rumstemperatur 23 °C+/-2 °C och en relativ luftfuktighet på 50 %+/-10 %. Får ej frysas. Får inte användas efter utgångsdatum. **BEGRÄNSAD GARANTI. BEGRÄNSNING AV KERRS ANSVAR** SybronEndos tekniska råd, oavsett om de är skriftliga eller muntliga, är avsedda för att hjälpa tandläkare vid användning av SybronEndos produkt. Tandläkaren ansvarar för alla risker och tar allt ansvar för skador som uppstår av felaktig användning av SybronEndos produkt. Vid defekt material eller tillverkningsfel är SybronEndos ansvar begränsat, och SybronEndos kan välja att ersätta den defekta produkten eller delar av densamma, eller att återbetala den faktiska kostnaden för den defekta produkten. För att dra fördel av denna begränsade garanti måste den defekta produkten återsändas till SybronEndo. Under inga omständigheter är SybronEndo ansvarigt
 för indirekt eller oavsiktlig skada eller följdskada. FÖRUTOM DET SOM UTTRYCKLIGEN ANGES OVAN, LÄMNAR SYBRONENDO INGA GARANTIER VARE SIG UTTRYCKTA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, INKLUSIVE GARANTIER AVSEENDE BESKRIVNING, KVALITET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SÄRSKILT SYFTE.

et - Tubli-Seal / Tubli-Seal EWT / Tubli-Seal Xpress: kasutusjuhend. Ainult hambaravis kasutamiseks. Kirjeldus Tubli-Seal / Tubli-Seal EWT / Tubli-Seal Xpress on röntgenkontrastne juurekanali tsinkoksiid-eugenoolsiiler. **Näidustused kasutamiseks** Tootesari Tubli-Seal (Tubli-Seal / Tubli-Seal Xpress / Tubli-Seal EWT / Tubli-Seal EWT Xpress) on mõeldud püsivaks juurekanali taitmiseks guttapertstihvtide abiga. **Vastunäidustused** Teadaolevalt puuduvad. **Hoiatused** • Tubli-Seal / Tubli-Seal EWT / Tubli-Seal Xpress sisaldab eugenooli, mis võib olla ärritav nahale, silmadele ja suu limaskestale. • Vältige kontakti silmade, suu limaskesta ja nahaga, et vältida ärritust või võimalikku allergilist reaktsiooni. Silma sattumise korral loputage silmi kohe rohke veega ning otsige arstiabi. • Nahale või suu limaskestale sattumise korral eemaldage materjal kohe koelt. Loputage kudesid rohke veega. Kui limaskesta põletik püsib, otsige arstiabi. • Vältige allaneelamist. Kui allaneelamine on toimunud, laske patsiendil juua piisavalt vett. Kui haigus süveneb, otsige arstiabi. • Väikesel osal patsientidest võib tekkida allergiline reaktsioon eugenooli sisaldavate materjalide suhtes, ettevaatus on soovitatav. • Periapikaalkudede kahjustamise vältimiseks ärge täitke kanalit siileriga üle. **Ettevaatusabinõud** • Parima kliinilise tava kohaselt soovitatakse kasutada kofferdami, et vältida juurekanali obturatsiooni ebaõnnestumist sülje, vere või koevedelike kokkupuute tagajärjel. • Hoidke materjali laste eest kättesaamatus kohas. • Segamispadjad ja isesegavad otsad on mõeldud kasutamiseks vaid ühel patsiendil, et vältida patsientidevahelist ristsaastumist. • Alus ja katalüsaator peaksid olema läbipaistmatud pastad. Ärge kasutage, kui läbipaistev õli on välja voolanud. Kontrollige materjali aegumiskuupäeva pakendi välisküljelt. Ärge kasutage aegunud materjale. **Kõrvaltoimed** Tsinkoksiid-eugenoolil põhinevad siilerid võivad paari päeva jooksul pärast paigaldust tekitada periapikaalset põletikku. Põletik vaibub paranemise edenedes. **Kasutusjuhend** Tuub: juurekanalisiilerite Tubli-Seal ja Tubli-Seal EWT kasutamine (Mitmejuureliste hammaste täitmise puhul lubab üks segu üldiselt küllaldaselt aega töötamiseks) 1. Valjutage võrdses koguses alust ja katalüsaatorit segamispadjale ja segage pastasid spaatliga ühe minuti jooksul. Iga juurekanali jaoks peaks segama umbes 2 cm (¾ tolli) mõlemat pastat. 2. Valatud triipude põhjalik spaatliga segamine peaks tekitama ühtlase konsistentsiga segu, millel puuduvad erivärvilised laigud või triibud. 3. Segatud siiler paigaldatakse kanalisse lentulo, gutapertštihvti või muude sobivate instrumentidega. 4. Täielikult väljakujunenud juurte puhul võib kanal enne gutapertštihvti sisestamist peaaegu siileriga täidetud olla, tihvtid võib nüüd suruda läbi. **Süstal: juurekanalisiilerite Tubli-Seal Xpress ja Tubli-Seal EWT Xpress segamine** (Mitmejuureliste hammaste täitmise puhul lubab üks segu üldiselt küllaldaselt aega töötamiseks) 1. Eemaldage süstlalt kork. Enne kasutamist laske alati süstlast õhk välja. 2. Asetage isesegav otsik süstlale. Keerake isesegavat otsikut 90 kraadi, et see lukustada. 3. Vajutage kolbi, et pigistada materjal otse klaasplaadile, segamispadjale või kanalisse. 4. Täielikult formeerunud juurte puhul võib kanal enne gutapertštihvti sisestamist peaaegu siileriga täidetud olla, tihvtid võib nüüd suruda läbi siileri, lükates seda ebakorrapärastesse tuhimikesse,ilma periapikaalava läbimata. **Lateraalne ja kuum gutapertši tehnoloogia kanalite Tubli-Seali juurekanali siileriga täitmiseks** 1. Kogu pulp tuleb eemaldada, kanali seinad, puhastada ja kuivatada, kasutades selleks kaasaegseid endodontilisi meetodeid. 2. Parem on täita pisut vähem kui liiga palju. Liiga suure hulga siileri paigaldamine võib põhjustada siileri apikaalmulgust labi surumist. 3. Valige apikaalkanali preparatsiooniks kasutatud viimase instrumendiga samas suuruses gutapertštihvt(id), mis ulatub tööpikkusesse ning ei luba tihvtil läbida apikaalmulku. 4. Niisutage kanali seinu siileriga, kasutades pumpavaid ja pöörlevaid liigutusi või kandke materjal lentulo otsale. Laske aeglaselt pöörlev lentulo aeglaselt kanalisse, et vältida õhutaskute teket või kanali ületäitmist ning eemaldage veel pöörlev lentulo kanalist. 5. Katke gutapertštihvt siileriga ja sisestage see aeglase pumpava liigutusega kanalisse. **Töö- ja kõvenemisaeg** Tubli-Seal ja Tubli-Seal Xpress: minimaalne tööaeg temperatuuril 23 °C ± 2 °C ja suhtelise niiskusega 50% ± 10% on 20 minutit ning kõvastumisaeg temperatuuril 37 °C ja suhtelise niiskusega 100% on 60 minutit. Temperatuuri ja suhtelise niiskuse muutused mõjutavad töö- ja kõvenemisaega. **Tubli-Seal EWT ja Tubli-Seal EWT Xpress:** minimaalne tööaeg segamispadjal temperatuuril 23 °C ± 2 °C ja suhtelise niiskusega 50% ± 10% on 150 minutit (2,5 tundi) ning kõvastumisaeg temperatuuril 37 °C ja suhtelise niiskusega 100% on 2 (kaks) tundi. Temperatuuri ja suhtelise niiskuse muutused mõjutavad töö- ja kõvenemisaega. **Probleemilahendused Tubli-Seal / Tubli-Seal EWT tuubidele** A. Segu kõvastub liiga kiiresti. Kuumus ja/või niiskus lühendavad segatud komponentide kõvastusaega. Kontrollige segamispinna niiskussaastet. Kontrollige materjalide aegumiskuupäeva, sest lahtised tuubid koguvad materjali niiskust ja tööaeg väheneb ajaga. Liigne niiskus kanalikambris vähendab siileri kõvastusaega ja kanalit peaks enne kasutamist põhjalikult kuivatama. B. Segu kõvastub juurekanalis kiiresti, kuid segamispinnal aeglaselt. Jäädes väljatoodud töö- ja kõvastusaja täpsustuste piiresse, on see normaalne suurema kuumuse ja niiskuse tõttu juurekanalis, mis kiirendab kõvastumisreaktsiooni. **Säilitamine** Hoidke pakendeid jahedas ja kuivas kohas, eemal kuumusest ja kõrgest niiskustasemest. Materjali tuleb kasutada toatemperatuuril 23 °C ± 2 °C ja suhtelise niiskusega 50% ± 10%. **Mitte külmutada.** Mitte kasutada pärast aegumiskuupäeva. **PIIRATUD GARANTII. KERRI VASTUTUSE PIIRANGUD** SybronEndo tehnilised nõuanded, nii suulised kui ka kirjalikud, on mõeldud abistama hambaarste SybronEndo toote kasutamisel. Hambaarst võtab enda peale kõik riskid ja vastutuse kahjude eest, mis võivad tekkida SybronEndo toote vale kasutamise tõttu. Defektse materjali või valmistusviisi korral on SybronEndo vastutus piiratud, SybronEndo õigus on defektse toote või osa asendamine või defektse toote tegeliku hinna hüvitamine. Piiratud garantii kasutamiseks peab defektne toode olema SybronEndole tagastatud. Mitte mingil juhul ei ole SybronEndo vastutav kaudsete, kaasnevate või tekkinud kahjude eest. SELGELT ÜLALTOODUD PUNKTE VÄLJA ARVATES PUUDUB SYBRONENDO-POOLNE OTSENE VÕI KAUDNE GARANTII, SH GARANTIID KIRJELDUSE, KVALITEEDI VÕI TEATUD OTSTARBEKS SOBIVUSE KOHTA.

fi - Tubli-Seal / Tubli-Seal EWT / Tubli-Seal Xpress. Käyttöohjeet. Vain hammaslääketieteelliseen käyttöön. Kuvaus Tubli-Seal / Tubli-Seal EWT / Tubli-Seal Xpress on sinkkioksidi-eugenolipohjainen, röntgenpositiivinen juurikanavan täyteaine. **Käyttöaiheet** Tubli-Seal-tuotesarjaa (Tubli-Seal / Tubli-Seal Xpress / Tubli-Seal EWT / Tubli-Seal EWT Xpress) käytetään juurikanavan pysyvään sulkemiseen täyttönastoilla. **Vasta-aiheet** Ei tunneta. **Varoitukset** • Tubli-Seal / Tubli-Seal EWT/ Tubli-Seal Xpress sisältää eugenolia, joka saattaa ärsyttää ihoa, silmiä ja suun limakalvoja. • Materiaalin joutuminen kosketukseen silmien, suun limakalvojen ja ihon kanssa on estettävä ärsytyksen tai mahdollisen allergisen reaktion välttämiseksi. Jos materiaalia joutuu silmiin, materiaali on huuhdeltava viipymättä runsaalla vedellä, ja on viipymättä hakeuduttava lääkärin hoitoon. • Jos materiaali joutuu iholle tai suun limakalvolle, materiaali on poistettava viipymättä kudoksesta. Kudos on huuhdeltava runsaalla vedellä. Jos limakalvotulehdus jatkuu, on hakeuduttava lääkärin hoitoon. • Materiaalin nieleminen on estettävä. Jos materiaalia niellään vahingossa, potilaan on juotava runsaasti vettä. Jos potilas on pahoinvoiva, on hakeuduttava lääkärin hoitoon. • Joillakin potilailla saattaa esiintyä allerginen reaktio eugenolia sisältäville materiaaleille, ja käytössä on toimittava harkiten. • Älä täytä kanavaan liian paljon täyteainetta, jotta juurenkärkeä ympäröivät kudokset eivät vaurioidu. **Varotoimet** • Kofferdamin käyttöä suositellaan kliinisten menettelytapojen mukaisesti, sillä kosketus syljen, veren ja ientaskunesteen kanssa saattaa johtaa juurikanavan sulkemisen epäonnistumiseen. • Säilytä materiaalia poissa lasten ulottuvilta. • Sekoitusalustat ja automix-kärjet on tarkoitettu käyttöön yhdellä potilaalla potilaiden välisen ristikontaminaation välttämiseksi. • Perusmassan ja katalyytin on oltava läpinäkymätöntä pastaa. Jos materiaalia pursotettaessa näkyy kirkasta öljyä, älä käytä materiaalia. • Tarkista materiaalin viimeinen käyttöpäivämäärä ulkopakkauksesta. Älä käytä materiaalia viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen. **Haittavaikutukset** Sinkkioksidi-eugenolipohjaiset täyteaineet voivat aiheuttaa tulehduksen juurenkärkeä ympäröivässä kudoksessa muutamana ensimmäisenä päivänä asettamisen jälkeen. Tulehdus rauhoittuu parantumisen edistyessä. **Käyttöohjeet** Putkilo: Tubli-Seal ja Tubli-Seal EWT juurikanavan täyteaineen sekoittaminen: (Täytettäessä monijuurisia hampaita yksi seos mahdollistaa yleensä riittävän työskentelyajan) 1. Pursota saman verran perusmassaa ja katalyyttiä sekoitusalustalle, ja sekoita pastoja lastalla yhden minuutin ajan. Sekoita jokaista juurikanavaa varten noin ¾ tuumaa kutakin pastaa. 2. Sekoittamalla yhtä suuri määrä kumpaakin pastaa saadaan tasainen koostumus ilman poikkeavan värisiä täpliä tai juovia. 3. Sekoitettu täyteaine viedään kanavaan pehmeällä juurenhoitoneulalla, guttaperkkanastalla tai muulla sopivalla instrumentilla. 4. Täysin muotoutuneissa juurissa kanava voidaan täyttää lähes täyteen ennen guttaperkkanastojen sisäänvientiä. Sitten nastat voidaan työntää muovautuvan täyteaineen läpi niin, että täyteaine työntyy kaikkiin epäsäännöllisiin tiloihin kulkematta kuitenkaan juurenkärkeä ympäröivän kudoksen kautta. **Ruisku: Mixing Tubli-Seal Xpress ja Tubli-Seal EWT Xpress juurikanavan täyteaineen sekoittaminen:** (Täytettäessä monijuurisia hampaita yksi seos mahdollistaa yleensä riittävän työskentelyajan) 1. Poista ruiskun suojus. Poista ruiskusta ilma aina ennen käyttöä. 2. Aseta automix-kärki ruiskuun. Lukitse automix-kärki kiertämällä 90 astetta. 3. Paina mäntää ja pursota materiaalia suoraan lasilevylle, sekoitusalustalle tai kanavaan. 4. Täysin muotoutuneissa juurissa kanava voidaan täyttää lähes täyteen ennen guttaperkkanastojen sisäänvientiä. Sitten nastat voidaan työntää muovautuvan täyteaineen läpi niin, että täyteaine työntyy kaikkiin epäsäännöllisiin tiloihin kulkematta kuitenkaan juurenkärkeä ympäröivän kudoksen kautta. **Lateraalinen ja lämmin guttaperkkatekniikka kanavien täyttöön Tubli-Seal juurikanavan täyteaineella:** 1. Kaiken pulpakudoksen on oltava poistettu ja kanavan seinämien muotoiltuja, puhdistettuja ja kuivattuja tavanomaisilla juurenhoitomenetelmillä. 2. On parempi käyttää täyteainetta hieman liian vähän kuin liian paljon. Jos täyteainetta on liian paljon, sitä saattaa painautua juurenkärjen aukon läpi. 3. Valitse guttaperkkanastan (-nastojen) koko niin, että se on yhdenmukainen viimeisen juurenkärkikanavan valmisteluun käytetyn instrumentin kanssa, ulottuu työskentelypituuteen ja estää nastan työntymisen juurenkärjen aukon läpi. 4. Kostuta kanavan seinämät täyteaineella edestakaisella tai kiertoliikkeellä tai vaihtoehtoisesti levitä materiaalia lentulan kärkeen. Vie lentula kanavaan hyvin hitaasti ilmakuplien muodostumisen tai kanavan ylitäyttymisen välttämiseksi, ja poista lentula kanavasta edelleen kiertäen. 5. Levitä täyteainetta guttaperkkanastaan ja vie se kanavaan hitaalla edestakaisella liikkeellä. **Työskentely- ja kovettumisajat** Tubli-Seal ja Tubli-Seal Xpress: Vähimmäistyöskentelyaika 23 °C:n +/-2 °C lämpötilassa ja 50 %:n +/-10 % suhteellisessa kosteudessa on 20 minuuttia ja kovettumisaika 37 °C:n lämpötilassa ja 100 %:n suhteellisessa kosteudessa on 60 minuuttia. Lämpötilan ja suhteellisen kosteuden muutokset johtavat työskentely- ja kovettumisajan muutoksiin. **Tubli-Seal EWT ja Tubli-Seal EWT Xpress:** Vähimmäistyöskentelyaika 23 °C:n +/-2 °C lämpötilassa ja 50 %:n +/-10 % suhteellisessa kosteudessa on 150 minuuttia (2,5 tuntia) ja vähimmäiskovettumisaika 37 °C:n lämpötilassa ja 100 %:n suhteellisessa kosteudessa on 2 (kaksi) tuntia. Lämpötilan ja suhteellisen kosteuden muutokset johtavat työskentely- ja kovettumisajan muutoksiin. **Mahdollisia ongelmia Tubli-Seal- / Tubli-Seal EWT -putkiloiden käytössä:** A. Seos kovettuu liian nopeasti: Kuumuus ja/tai kosteus nopeuttavat seoskomponenttien kovettumista. Tarkista sekoitusalustan kosteus. Tarkista materiaalien viimeinen käyttöpäivämäärä, sillä työskentelyaika lyhenee ajan mittaan aineiden kerätessä
 kosteutta avoimissa putkiloissa. Liika kosteus kanavan kammiossa lyhentää täyteaineen kovettumisaikaa, ja kanava on kuivattava huolellisesti ennen käyttöä. B. Seos kovettuu nopeasti juurikanavassa, mutta hitaasti sekoitusalustalla: Tämä on normaalia määritetyissä työskentely- ja kovettumisajoissa, sillä korkeampi lämpö ja kosteus juurikanavassa nopeuttavat kovettumista. **Säilytys** Säilytä pakkaukset viileässä ja kuivassa paikassa erillään lämmön ja kosteuden lähteistä. Materiaalia on käytettävä huoneenlämpötilassa 23 °C +/-2 °C ja 50 %:n +/-10 % suhteellisessa kosteudessa. Ei saa jäätyä. Ainetta ei saa käyttää viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen. **RAJOITETTU TAKUU. KERR-YRITYKSEN VASTUUN RAJOITUS** SybronEndo-yhtiön tekninen neuvonanto, sekä suullinen että kirjallinen, on tarkoitettu auttamaan hammaslääkäreitä SybronEndo-tuotteiden käytössä. Hammaslääkäri omaksuu kaikki riskit ja vastuun vahingoista, jotka voivat aiheutua SybronEndo-tuotteiden virheellisestä käytöstä. Jos materiaalissa tai työtavassa on vikaa, SybronEndo-yhtiön vastuu rajoittuu, yhtiön harkinnan mukaan, viallisen tuotteen tai sen osan vaihtamiseen uuteen, tai viallisen tuotteen ostohinnan palauttamiseen. Tämän rajoitetun takuun hyväksikäyttämistä varten viallinen tuote täytyy palauttaa SybronEndo-yhtiölle. SybronEndo ei missään tapauksessa ole vastuussa epäsuorista, sattumanvaraisista tai seurannaisista vahingoista. EDELLÄ ESITETTYÄ LUKUUN OTTAMATTA SYBRONENDO EI ANNA MITÄÄN MUITA TAKUITA, SUORASTI TAI VÄLILLISESTI, MUKAAN LUETTUINA TAKUUT, JOTKA KOSKEVAT TUOTEKUVAUSTA, LAATUA TAI SOPIVUUTTA JOHONKIN TIETTYYN TARKOITUKSEEN.

pt - Instruções de utilização para Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress. Apenas para uso dentário. Descrição Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress são vedantes de canal radicular radiopacos, feitos de eugenol de óxido de zinco. **Indicações** A linha de produtos Tubli-Seal (Tubli-Seal/Tubli-Seal Xpress/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal EWT Xpress) é utilizada para a obturação permanente do espaço do canal radicular com a ajuda de pontas obturadoras. **Contraindicações** Nenhuma conhecida. **Advertências** • Tubli-Seal/ Tubli-Seal EWT/ Tubli-Seal Xpress contêm eugenol, que pode causar irritação da pele, dos olhos e da mucosa oral • Evite o contacto com os olhos, a mucosa oral e a pele para prevenir irritação ou possíveis reações alérgicas. No caso de contacto com os olhos, enxague imediatamente com água abundante e consulte imediatamente um médico. • No caso de contacto com a pele ou a mucosa oral, remova imediatamente o material dos tecidos. Enxague os tecidos com água abundante. Se a inflamação da mucosa persistir, consulte um médico. • Evite a ingestão. Se for engolido acidentalmente, deixe o doente beber água abundante. Se se sentir doente, consulte um médico. • Em poucos doentes pode ocorrer uma reação alérgica aos materiais que contêm eugenol, pelo que se recomenda precaução. • Não preencha excessivamente o canal com o vedante para prevenir ferimentos nos tecidos periapicais. **Precauções** • Recomenda-se o uso de um dique de borracha de acordo com as melhores práticas clínicas, uma vez que o contacto com a saliva, o sangue e fluidos do sulco podem levar à falha da obturação do canal radicular. • Mantenha este material fora do alcance das crianças. • Os blocos de espatulação e as pontas de automistura destinam-se à utilização num único doente para prevenir contaminação cruzada entre doentes. • A base e o catalisador devem ser pastas opacas. Se for ejetado um óleo claro, não utilize o produto. • Verifique o prazo de validade indicado na embalagem exterior. Não utilize material com prazo de validade expirado. **Reações adversas** Os vedantes à base de eugenol de óxido de zinco podem causar inflamação periapical nos primeiros dias a seguir à colocação. A inflamação deverá melhorar com o progresso da cicatrização. **Instruções de utilização** Bisnaga: Misturar Vedante do Canal Radicular Tubli-Seal e Tubli-Seal EWT: (Ao preencher dentes com raízes múltiplas, uma mistura oferece normalmente tempo suficiente para a preparação) 1. Aplique quantidades iguais da base e do catalisador no bloco de espatulação e misture com a espátula durante um minuto. Aprox. ¾ de uma polegada de cada pasta deve ser misturada para cada canal radicular. 2. A aplicação cuidadosa de comprimentos extrudidos iguais com a espátula deve resultar numa mistura de consistência uniforme, sem manchas descoloridas ou estrias. 3. O vedante misturado é colocado no canal com uma broca suave, ponta de guta-percha ou outros instrumentos adequados. 4. Com as raízes plenamente moldadas, o canal pode estar quase cheio antes de se introduzirem finalmente as pontas de guta-percha, que agora podem ser pressionadas através do vedante sintético, introduzindo-o em todos os espaços irregulares sem passar pelos tecidos periapicais. **Seringa: Misturar Vedante do Canal Radicular Tubli-Seal Xpress e Tubli-Seal EWT Xpress:** (Ao preencher dentes com raízes múltiplas, uma mistura oferece normalmente tempo suficiente para a preparação) 1. Remova a tampa da seringa. Purgue sempre a seringa antes da utilização inicial. 2. Coloque a ponta de automistura na seringa. Vire a ponta de automistura 90 graus para bloqueá-la nessa posição. 3. Empurre o êmbolo para injetar o material diretamente para dentro da placa de vidro, o bloco de espatulação ou o canal. 4. Com as raízes plenamente moldadas, o canal pode estar quase cheio antes de se introduzirem finalmente as pontas de guta-percha, que agora podem ser pressionadas através do vedante sintético, introduzindo-o em todos os espaços irregulares sem passar pelos tecidos periapicais. **Técnica de guta-percha lateral e quente para preencher os canais com Vedante do Canal Radicular Tubli-Seal:** 1. Todo o tecido pulpar deve ser removido e as paredes devem ser moldadas e limpas a seco usando técnicas endodônticas contemporâneas 2. É melhor preencher um pouco menos do que encher excessivamente. A aplicação de demasiado vedante pode fazer com que este ultrapasse o forame apical, quando comprimido. 3. Escolha a(s) ponta(s) de guta-percha de acordo com o tamanho do último instrumento usado durante a preparação do canal apical, que permita(m) alcançar o comprimento de trabalho e impeça(m) a ponta de atravessar o forame apical. 4. Humidifique as paredes do canal com o vedante com movimentos de bombagem ou rotação, ou alternadamente, aplique o material na ponta da espiral Lentulo. Introduza a espiral Lentulo muito lentamente no canal para evitar a formação de espaços ocos ou um enchimento excessivo do canal e retire a espiral do canal enquanto continua a rodar. 5. Aplique o vedante na ponta de guta-percha e insira-o no canal com movimentos lentos de bombagem. **Tempos de aplicação e de presa** Tubli-Seal e Tubli-Seal Xpress: O tempo de aplicação mínimo a uma temperatura de 23°C+/-2°C e humidade relativa de 50%+/-10% é de 20 minutos, e o tempo de presa a uma temperatura de 37°C e humidade de 100% é de 60 minutos. Alterações da temperatura e humidade alteram o tempo de aplicação e de presa. **Tubli-Seal EWT e Tubli-Seal EWT Xpress:** O tempo de aplicação mínimo a uma temperatura de 23°C+/-2°C e humidade relativa de 50%+/-10% é de 150 minutos (2,5 horas) num bloco de espatulação ,e o tempo de presa a uma temperatura de 37°C e humidade relativa de 100% é de 2 (duas) horas. Alterações da temperatura e humidade alteram o tempo de aplicação e de presa. **Resolução de problemas com bisnagas de Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT:** A. A mistura endurece muito rapidamente: O calor e/ou a humidade reduzem o tempo de presa dos componentes misturados. Verifique se a superfície da mistura está contaminada com humidade. Verifique o prazo de validade dos materiais: o tempo de aplicação diminui com o decorrer do tempo, uma vez que os materiais absorvem humidade enquanto as bisnagas estão abertas. O excesso de humidade na câmara do canal reduz o tempo de presa do vedante e o canal deve ser secado cuidadosamente antes da aplicação. B. A mistura endurece rapidamente no canal radicular, mas lentamente na superfície de espatulação: isso é normal desde que dentro das especificações de tempo de aplicação e de presa devido a calor e humidade mais altos no canal radicular, o que causa uma reação de presa mais rápida. **Armazenamento** Guarde as embalagens num lugar fresco e seco, protegido de fontes de calor e elevada humidade. O material deve ser utilizado à temperatura ambiente de 23°C+/-2°C e a uma humidade relativa de 50%+/-10%. Não congelar. Não utilizar depois de expirado o prazo de validade. **GARANTIA LIMITADA. LIMITAÇÃO DA GARANTIA DA KERR** As instruções técnicas da SybronEndo, verbais ou escritas, destinam-se a auxiliar os dentistas na utilização do produto SybronEndo. O dentista assume todos os riscos e a responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorreta do produto SybronEndo. No caso de defeito de material ou de fabrico, a responsabilidade da SybronEndo fica limitada, a critério da SybronEndo, à substituição do produto defeituoso, ou de partes deste, ou ao reembolso do preço real do produto defeituoso. Para fazer valer esta garantia limitada, o produto deve ser devolvido à SybronEndo. Em nenhum caso a SybronEndo será responsável por quaisquer danos indiretos, incidentais ou consequenciais. EXCETO SE EXPRESSAMENTE INDICADO ACIMA, NÃO EXISTEM GARANTIAS DA SYBRONENDO, EXPLÍCITAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO GARANTIAS RELATIVAS À DESCRIÇÃO, QUALIDADE OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM.

hu - Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress használati utasítás. Csak fogászati célú használatra. Leírás A Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress cinkoxid-eugenol tartalmú, röntgenárnyékot adó gyökércsatorna kitöltőanyagok. **Használati javallat** A Tubli-Seal termékvonal (Tubli-Seal/Tubli-Seal Xpress/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal EWT Xpress) a gyökércsatornatér obturációs csúcsok alkalmazásával végzett állandó tömésére használatos. **Ellenjavallatok** Nem ismeretesek. **Figyelmeztetések** • A Tubli-Seal/ Tubli-Seal EWT/ Tubli-Seal Xpress eugenolt tartalmaznak, mely irritálhatja a bőrt, szemeket és a száj nyálkahártyáját. • Kerülje a szemmel, a száj nyálkahártyájával és bőrrel való érintkezést irritációk vagy esetleges allergiás reakciók elkerülése érdekében. Szemmel való érintkezés esetén azonnal öblítse a szemét bő vízzel és menjen orvoshoz. • Szemmel vagy a száj nyálkahártyájával való érintkezés esetén azonnal távolítsa el az anyagot a szövetekről. Öblítse a szöveteket bő vízzel. Ha a nyálkahártya gyulladása továbbra is fennáll, forduljon orvoshoz. • Kerülje el az anyag lenyelését. Véletlen lenyelés esetén itasson a pácienssel sok vizet. Rosszullét esetén kérjen orvosi segítséget. • Néhány betegnél eugenol tartalmú anyagok elleni allergiás reakciót tapasztalhat, ezért az erre való figyelmeztetés javasolt. • Ne töltse túl a csatornát a tömőanyaggal a periapikális szövetek sérülésének elkerülése érdekében. **Óvintézkedések** • Kofferdám alkalmazása, mint a kontamináció elkerülését legjobban biztosító klinikai védelem javasolt, mert a nyállal, vérrel és barázdafolyadékokkal való érintkezés a gyökércsatorna tömésének sikertelenségéhez vezethet. • Az anyagot gyermekektől távol tárolja. • A keverőlapok vagy automix csúcsok csak egy beteggel való használatra szántak, a betegek közötti keresztfertőzés elkerülése érdekében. • A bázis és a katalizátor nem áttetsző paszták. Tiszta olaj kiválása esetén ne használja fel. • Ellenőrizze az anyag lejárati dátumát a külső csomagoláson. Ne használjon lejárt anyagot. • **Káros mellékhatások** Cinkoxid-eugenol alapú tömőanyagok periapikális gyulladáshoz vezethetnek a behelyezést követő első napokban. A gyulladás a gyógyulási folyamat előrelépésével csökken. **Használati útmutató** Tubus: A Tubli-Seal és Tubli-Seal EWT gyökércsatorna tömőanyagok keverése: (Több gyökerű fog tömése során egy keverési lépés általában elegendő feldolgozási időt eredményez) 1. A bázisból és a katalizátorból azonos mennyiséget nyomjon a keverőlapra és keverje össze a pasztákat spatulával egy percen át. Minden gyökércsatornához, mind a bázis, mind a katalizátor pasztából kb. 2-2 cm. hosszúságú anyagot kell összekeverni. 2. Az azonos hosszúságban kinyomott anyagok alapos összekeverése egyenletes konzisztenciájú keveréket eredményez eltérő színű foltok és csíkok nélkül. 3. A megkevert tömőanyagot sima felszínű pluggerrel, guttapercha csúccsal vagy egyéb alkalmas műszer segítségével lehet a csatornába vinni. 4. A jól preparált gyökércsatornák esetében a csatorna már akkor szinte teljesen feltölthető, mielőtt a guttapercha csúcsok bevezetésre kerülnének. A guttapercha csúcsok a plasztikus kitöltőanyagra (sealerre) kifejtett nyomással bejuttatják az anyagot az eltérő formájú, irreguláris terekbe, ugyanakkor a sealer nem fog áthatolni a periapikális szövetekbe.

gydytoją. • Neleisti nuryti. Atsitiktinai prarijus, duokite pacientui gerti daug vandens. Jeigu liga nepraeina, kreiptis į gydytoją. • Nedaugeliui pacientų gali pasireikšti alerginė reakcija į medžiagas, kurių sudėtyje yra eugenolio. Rekomenduojama imtis atsargumo priemonių. • Neperpildyti kanalo užpildu, kad būtų išvengta sužeidimų periapikaliniuose audiniuose. **Atsargumo priemonės** • Laikantis geros klinikinės praktikos, rekomenduojama naudoti koferdamą apsaugai nuo seilių, kraujo ir vagelės skysčio, kad būtų užtikrinta šaknies kanalo gydymo kokybė. • Šią medžiagą reikia laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. • Siekiant išvengti užkrato pernašos, maišymo padėkliukus ir automatinio maišymo antgalius galima naudoti tik vienam pacientui. • Bazė ir katalizatorius turi būti matinės pastos pavidalo. Nenaudoti, jei išsiskiria skaidrus aliejus. • Patikrinkite medžiagos galiojimo datą ant išorinės pakuotės. Nenaudoti medžiagos, kurios galiojimo laikas pasibaigęs. **Neigiamos reakcijos** Pirmosiomis dienomis po užpildymo cinko oksido eugenolinis užpildas gali sukelti periapikalinių audinių uždegimą. Uždegimas praeina gijimo proceso metu. **Naudojimo instrukcijos** Tūbelė: „Tubli-Seal" ir „Tubli-Seal EWT" šaknies kanalo užpildo maišymas. (Pildant daugiašaknius dantis, paprastai paruošus vieną mišinį lieka daug laiko darbui) 1. Ant maišymo padėkliuko lygiomis dalimis išspauskite bazę ir katalizatorių. Maišykite pastas mentele vieną minutę. Kiekvienam šaknies kanalui reikia sumaišyti po maždaug 1,9 cm (¾ colio) kiekvienos pastos. 2. Kruopščiai mentele išmaišius lygiomis dalimis išspaustas pastas turėtų susidaryti vienalytės konsistencijos mišinys be kitos spalvos dėmių ar dryžių. 3. Užpildo mišinys įvedamas į kanalą naudojant adatėlę, gutaperčios kaištį ar kitus tinkamus instrumentus. 4. Jeigu šaknys visiškai susiformavusios, kanalą galima užpildyti beveik visą prieš įvedant gutaperčios kaiščius, kuriuos galima stumti per plastišką užpildą; tokiu būdu, neprastumiant pro periapikalinius audinius, pasiekiamos visos netaisyklingos formos vietos. **Švirkštas: „Tubli-Seal Xpress" ir „Tubli-Seal EWT Xpress" šaknies kanalo užpildo maišymas.** (Pildant daugiašaknius dantis, paprastai paruošus vieną mišinį lieka daug laiko darbui) 1. Nuimkite dangtelį nuo švirkšto. Prieš naudodami pirmą kartą išspauskite nedidelį kiekį pastos iš švirkšto. 2. Ant švirkšto uždėkite automatinio maišymo antgalį. Pasukite automatinio maišymo antgalį 90 laipsnių kampu, kad užfiksuotumėte. 3. Spausdami stūmoklį išstumkite medžiagą tiesiai ant stiklo plokštės, maišymo padėkliuko arba į kanalą. 4. Jeigu šaknys visiškai susiformavusios, kanalą galima užpildyti beveik visą prieš įvedant gutaperčios kaiščius, kuriuos galima stumti per plastišką užpildą; tokiu būdu, neprastumiant pro periapikalinius audinius, pasiekiamos visos netaisyklingos formos vietos. **Lateralinis karštos gutaperčios būdas kanalams užpildyti „Tubli-Seal" šaknies kanalo užpildu:** 1. Reikia pašalinti visus pulpos audinius, kanalų sieneles suformuoti ir išvalius nusausinti naudojant šiuolaikiškus endodontijos būdus. 2. Geriau užpildo įvesti šiek tiek mažiau nei per daug. Jeigu užpildo bus per daug, jo perteklius gali būti stumiamas už šaknies viršūnės angos. 3. Gutaperčios kaiščio (-ių) dydis turi atitikti šaknies viršūnės kanalo paruošimo metu naudoto paskutinio instrumento dydį. Jis pasieks darbinį ilgį ir kaištis nebus stumiamas už šaknies viršūnės angos. 4. Sudrėkinkite kanalo sieneles užpildu pulsuojančiais ar sukamaisiais judesiais arba užtepkite medžiagą ant lentulo spiralės galiuko. Iš lėto įveskite lentulo spiralę į kanalą labai mažu greičiu, kad nesusidarytų oro tarpų arba kanalas nebūtų perpildytas; tada ištraukite vis dar besisukančią lentulo spiralę iš kanalo. 5. Užtepkite užpildą ant gutaperčios kaiščio ir įveskite jį į kanalą lėtais pulsuojančiais judesiais. **Laikymo ir kietėjimo trukmė** „Tubli-Seal" ir „Tubli-Seal Xpress": minimali darbo trukmė esant 23 °C+/–2 °C temperatūrai ir 50 %+/–10 % santykinei drėgmei yra 20 minučių, o kietėjimo trukmė esant 37 °C temperatūrai ir 100 % santykinei drėgmei yra 60 minučių. Temperatūros ir santykinės drėgmės pasikeitimai turės įtakos darbo ir kietėjimo trukmei. **„Tubli-Seal EWT" ir „Tubli-Seal EWT Xpress":** minimali darbo trukmė ant maišymo padėkliuko esant 23 °C+/–2 °C temperatūrai ir 50 %+/–10 % santykinei drėgmei yra 150 minučių (2,5 valandos), o kietėjimo trukmė esant 37 °C temperatūrai ir 100 % santykinei drėgmei yra 2 (dvi) valandos. Temperatūros ir santykinės drėgmės pasikeitimai turės įtakos darbo ir kietėjimo trukmei. **„Tubli-Seal" / „Tubli-Seal EWT" (tūbelių) problemų spendimas:** A. Mišinys kietėja per greitai: šiluma ir (arba) drėgmė trumpina sumaišytų komponentų kietėjimo laiką. Patikrinkite, ar ant maišymo paviršiaus nėra drėgmės. Patikrinkite medžiagų galiojimo laiką: paruošto mišinio naudojimo laikas palaipsniui trumpėja, nes atidarius tūbeles medžiagos sugeria drėgmę. Perteklinė drėgmė kanalo viduje sutrumpins užpildo kietėjimo laiką, todėl kanalas turėtų būti kruopščiai nusausintas prieš į jį įvedant mišinį. B. Mišinys greitai kietėja šaknies kanale, bet lėtai ant maišymo paviršiaus – tai normalu, jei atitinka nurodytas paruošto mišinio naudojimo ir kietėjimo trukmės specifikacijas. Kietėjimo reakciją spartina tai, kad šaknies kanale yra daugiau šilumos ir drėgmės. **Laikymas** Pakuotes laikyti vėsioje ir sausoje vietoje, atokiau nuo šilumos ir didelės drėgmės šaltinių. Medžiagą reikia naudoti kambario temperatūroje (23 °C+/–2 °C) ir esant 50 %+/–10 % santykinei drėgmei. Negalima užšaldyti. Nenaudoti pasibaigus tinkamumo laikui. **RIBOTOJI GARANTIJA „KERR" ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS** „SybronEndo" techniniai patarimai, nesvarbu, pateikti raštu ar žodžiu, turi padėti odontologams naudoti „SybronEndo" gaminį. Odontologas prisiima visą riziką ir atsakomybę už žalą, kilusią dėl netinkamo „SybronEndo" gaminio naudojimo. Jei gaminys turi medžiagos ar darbo kokybės defektų, „SybronEndo" atsakomybė yra ribota: „SybronEndo" savo nuožiūra arba pakeičia brokuotą gaminį ar jo dalį, arba išmoka brokuoto gaminio vertei prilygstančią sumą. Norint pasinaudoti teise į šią ribotąją garantiją, brokuotą gaminį reikia grąžinti „SybronEndo". „SybronEndo" jokiu atveju neatsako už netiesioginę, atsitiktinę ar kaip pasekmė atsiradusią žalą. IŠSKYRUS TUOS ATVEJUS, KURIE APRAŠYTI ANKSČIAU, „SYBRONENDO" NETEIKIA JOKIŲ GARANTIJŲ, IŠREIKŠTŲ AR NUMANOMŲ, ĮSKAITANT APRAŠYMO, KOKYBĖS, TINKAMUMO NAUDOTI TAM TIKRAM TIKSLUI GARANTIJAS.

cs - Návod k použití Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress. Pouze pro použití ve stomatologii. Popis Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress jsou zinkoxideugenolové, radiopákní sealery kořenových kanálků. **Indikace k použití** Produktová řada Tubli-Seal (Tubli-Seal/Tubli-Seal Xpress/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal EWT Xpress) je určená k použití pro trvalou obturaci prostoru kořenových kanálků pomocí čepů. **Kontraindikace** Nejsou známé. **Varování** • Výrobky Tubli-Seal/ Tubli-Seal EWT/ Tubli-Seal Xpress obsahují eugenol, který může podráždit kůži, oči a sliznice dutiny ústní. • Zabraňte vniknutí do očí, ústní sliznice a kontaktu s pokožkou, aby nedošlo k podráždění nebo možné alergické reakci. Při zasažení očí okamžitě oči důkladně vypláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc. • V případě kontaktu s kůží nebo ústní sliznicí okamžitě odstraňte materiál z tkání. Tkáně opláchněte velkým množstvím vody. Pokud zánět sliznic přetrvává, vyhledejte lékařskou pomoc. • Zabraňte požití. Pokud dojde k náhodnému polknutí, nechejte pacienta vypít velké množství vody. Pokud potíže přetrvávají, vyhledejte lékařskou pomoc. • U malého počtu pacientů se může objevit alergická reakce na materiály obsahující eugenol, doporučuje se opatrnost. • Nepřeplňujte kanálek sealerem, aby se zabránilo poranění periapikálních tkání. **Bezpečnostní opatření** • V souladu s nejlepší klinickou praxí se doporučuje použití kofrdamu, neboť kontakt se slinami, krví a tekutinami může způsobit poruchu obturace kořenového kanálku. • Materiál uchovávejte mimo dosah dětí. • Míchací podložky a automatické míchací kanyly jsou určeny k použití pouze pro jednoho pacienta, aby nedocházelo ke křížové kontaminaci mezi pacienty. • Báze a katalyzátor by měly být opákní pasty. V případě vyloučení čirého oleje, nepoužívejte. • Zkontrolujte datum použitelnosti materiálu na vnějším obalu. Exspirovaný materiál nepoužívejte. **Nežádoucí účinky** Zinkoxideugenolové sealery mohou způsobovat periapikální zánět v prvních několika dnech po aplikaci. Zánět v průběhu léčby ustoupí. **Návod k použití** Tuba: Mísení sealeru kořenových kanálků Tubli-Seal a Tubli-Seal EWT: (Při vyplňování kanálků u zubů s více kořeny obvykle směs umožní dostatečnou dobu zpracovatelnosti) Na míchací podložku vytlačte stejné množství báze a katalyzátorů a míchejte špachtlí po dobu jedné minuty. Pro každý kořenový kanálek je potřeba namíchat přibližně 2 cm pasty. 1. Důkladným mísením stejně dlouhých vytlačených past špachtlí by měla vzniknout homogenní směs bez barevných skvrn nebo šmouh. 2. Vytvořená směs sealeru se do kanálku nanáší hladkým trnem, gutaperčovým čepem nebo jinými vhodnými nástroji. 3. U plně vytvořených kořenů může být kanálek téměř úplně vyplněn před zavedením gutaperčových čepů, které se nyní mohou protlačit skrz plastový sealer, čímž se dostane do všech nepravidelných prostorů, aniž by procházel periapikálními tkáněmi. **Injekční stříkačka:** Mísení sealeru kořenových kanálků Tubli-Seal Xpress a Tubli-Seal EWT: (Při vyplňování kanálků u zubů s více kořeny obvykle směs umožní dostatečnou dobu zpracovatelnosti) 1. Odstraňte víčko z automix stříkačky. Při prvním použitím nechejte vytéct malé množství materiálu mimo kořenový kanálek. 2. Na stříkačku nasaďte automatickou míchací kanylu. Automatickou míchací kanylou otočte o 90 stupňů, aby zapadla na místo. 3. Stiskněte píst a vytlačte materiál přímo na skleněnou destičku, míchací podložku nebo do kanálku. 4. U plně vytvořených kořenů může být kanálek téměř úplně vyplněn před zavedením gutaperčových čepů, které se nyní mohou protlačit skrz plastový sealer, čímž se dostane do všech nepravidelných prostorů, aniž by procházel periapikálními tkáněmi. **Laterální a termokondenzace gutaperči při plnění kořenových kanálků sealerem Tubli-Seal:** 1. Musí být odstraněna veškerá dřeňová tkáň, stěny kanálku se musí vytvarovat, vyčistit a vysušit za použití moderních endodontických metod. 2. Lepší je neplnit úplně, než vyplnit nadměrně. Umístění příliš velkého množství sealeru může způsobit, že sealer tlakem projde přes apikální foramen. 3. Vyberte gutaperčový čep o velikosti posledního použitého nástroje při preparaci apikálního kanálku, který dosáhne na pracovní délku a neprojde přes apikální foramen. 4. Navlhčete stěny kanálku sealerem pumpováním nebo rotačním pohybem, nebo aplikujte materiál na špičku lentule. Zaveďte lentuli pomalu do kanálku při velmi pomalých otáčkách, abyste se vyhnuli vzniku vzduchových bublin v materiálu nebo přeplnění kanálku. Při velmi pomalých otáčkách vytáhněte lentuli z kanálku. 5. Potřete gutaperčové čepy sealerem a vložte do kanálku pomalým pumpováním. **Doba zpracovatelnosti a doba tuhnutí** Tubli-Seal a Tubli-Seal Xpress: Minimální doba zpracovatelnosti při teplotě 23 °C+/-2 °C a relativní vlhkosti 50 %+/-10 % je 20 minut a doba tuhnutí při teplotě 37 °C a relativní vlhkosti 100 % je 60 minut. Hodnoty doby zpracovatelnosti a tuhnutí se mohou lišit v závislosti na teplotě a relativní vlhkosti. **Tubli-Seal EWT a Tubli-Seal EWT Xpress:** Minimální doba zpracovatelnosti při teplotě 23 °C+/-2 °C a relativní vlhkosti 50 %+/-10 % je 150 minut (2,5 hodiny) na míchací podložce a doba tuhnutí při teplotě 37 °C a relativní vlhkosti 100 % je 2 (dvě) hodiny. Hodnoty doby zpracovatelnosti a tuhnutí se mohou lišit v závislosti na teplotě a relativní vlhkosti. **Řešení problémů s tubami Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT:** A. Směs tuhne příliš rychle: Teplo a vlhkost urychlují dobu tuhnutí namísených složek. Zkontrolujte, zda povrch míchací podložky není vlhký. Zkontrolujte dobu používání materiálu, neboť doba zpracovatelnosti se po nějakém čase snižuje, pokud se do materiálu dostane vlhkost, když tuby nejsou ihned po použití uzavřeny. Přílišná vlhkost uvnitř kanálku zkracuje čas tuhnutí sealeru, kanálek je třeba před aplikací sealeru pečlivě vysušit. B. Směs tuhne rychle uvnitř kanálku, ale pomalu na míchacím povrchu: Je normální, pokud dochází v rámci uvedených časů zpracovatelnosti a tuhnutí z důvodu vyšší teploty a vlhkosti přítomné v kořenovém kanálku k rychlejší reakci tuhnutí. **Uchovávání** Balení uchovávejte na chladném a suchém místě, daleko od zdrojů tepla a vysoké vlhkosti. Materiál by měl být používán při pokojové teplotě 23 °C+/-2 °C a relativní vlhkosti 50 % +/-10 %. Chraňte před mrazem. Po uplynutí doby použitelnosti nepoužívejte. **OMEZENÁ ZÁRUKA. OMEZENÍ ZÁRUKY KERR** Technické poradenství společnosti SybronEndo, ať už verbální nebo písemné, je navrženo jako pomůcka zubním lékařům při používání výrobků společnosti SybronEndo. Zubní lékař přebírá veškerá rizika a odpovědnost za škody vyplývající z nesprávného použití výrobku SybronEndo. V případě vady materiálu nebo zpracování je odpovědnost společnosti SybronEndo za výměnu vadného výrobku nebo jeho části, nebo úhradu skutečných nákladů vadného výrobku, omezená, po vlastním uvážení výrobcem SybronEndo. Aby bylo možné využít této omezené záruky, musí být vadný výrobek navrácen do společnosti SybronEndo. V žádném případě nebude společnost SybronEndo odpovědná za jakékoliv nepřímé, náhodné nebo následné škody. S VÝJIMKOU VÝŠE UVEDENÉHO, NEEXISTUJÍ ŽÁDNÉ ZÁRUKY SPOLEČNOSTI SYBRONENDO, VÝSLOVNÉ NEBO PŘEDPOKLÁDANÉ, VČETNĚ ZÁRUKY OHLEDNĚ POPISU, KVALITY NEBO VHODNOSTI PRO KONKRÉTNÍ ÚČEL.

ro - Instrucțiuni de utilizare a sigilanților Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress Exclusiv pentru uz stomatologic. Descriere Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress sunt sigilanți radioopaci pentru canalul radicular, pe bază de eugenol și oxid de zinc. **Indicații de utilizare** Linia de produse Tubli-Seal (Tubli-Seal/Tubli-Seal Xpress/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal EWT Xpress) este utilizată pentru obturarea permanentă a spațiului canalului radicular cu ajutorul unor conuri de obturație. **Contraindicații** Nu se cunosc. **Atenționări** • Tubli-Seal/ Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress conțin eugenol, care poate irita pielea, ochii și mucoasa bucală • Evitați contactul cu ochii, mucoasa bucală și pielea pentru a preveni iritația sau o reacție posibil alergică. În cazul contactului cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență și solicitați imediat asistență medicală. • În cazul contactului cu pielea sau mucoasa bucală, îndepărtați imediat materialul de pe țesuturi. Spălați țesuturile cu apă din abundență. Dacă inflamația mucoasei persistă, solicitați asistență medicală. • Preveniți înghițirea. Dacă se produce înghițirea accidentală, ajutați pacientul să bea multă apă. Dacă apar semne de boală, solicitați asistență medicală. • Este posibil ca un număr mic de pacienți să aibă o reacție alergică la materialele care conțin eugenol, recomandându-se utilizarea cu atenție. • Pentru a preveni rănirea țesuturilor periferice, nu obturați excesiv canalul cu sigilant. **Precauții** • Se recomandă utilizarea unei digi de cauciuc conform bunelor practici, întrucât contactul cu salivă, sânge și lichid sulcular poate cauza eșuarea obturării canalului radicular. • Nu păstrați acest material la îndemâna copiilor. • Plăcile de mixare sau vârfurile de automixare sunt destinate utilizării la un singur pacient, pentru a preveni contaminarea încrucișată între pacienți. • Materialul de bază și catalizatorul trebuie să fie paste opace. Dacă este extrudat ulei transparent, nu utilizați produsul. • Verificați data expirării materialului inscripționată pe ambalajul exterior. Nu utilizați materialul dacă a expirat. **Reacții adverse** Sigilanții pe bază de Oxid de Zinc - Eugenol pot produce inflamație periapicala în primele câteva zile după aplicare. Inflamația se reduce pe măsură ce vindecarea progresează. **Instrucțiuni de utilizare** Tub: Mixarea sigilantului pentru canalul radicular Tubli-Seal și Tubli-Seal EWT: (Când obturați dinți cu rădăcini multiple, un amestec va permite, în general, un timp de lucru amplu) 1. Distribuiți cantități egale de material de bază și catalizator pe placa de mixare și omogenizați pastele cu ajutorul unei spatule timp de un minut. Pentru fiecare canal radicular trebuie să mixați aprox. ¾ dintr-un inch din fiecare pastă. (1 inch=25.4mm) 2. Spatularea unor lungimi egale distribuite trebuie să aibă ca rezultat un amestec cu consistență uniformă, fără pete de altă culoare sau dâre. 3. Sigilantul omogenizat este introdus în canal cu ajutorul unui ac neted, unui con de gutapercă sau altui instrument adecvat. 4. În cazul rădăcinilor formate complet, canalul poate fi aproape obturat înaintea introducerii finale a conurilor de gutapercă, care acum pot fi forțate prin sigilantul de plastic, forțându-l, prin urmare, să intre în toate spațiile neregulate fără a trece prin țesuturile periapical. **Seringă: Mixarea sigilantului pentru canalul radicular Tubli-Seal Xpress și Tubli-Seal EWT Xpress:** (Când obturați dinți cu rădăcini multiple, un amestec va permite, în general, un timp de lucru amplu) 1. Scoateți capacul seringii. Extrudati putin material inaintea utilizării inițiale. 2. Introduceți vârful de automixare în seringă. Rotiți vârful de automixare la 90 de grade pentru a-l bloca în poziție. 3. Apăsați pistonul pentru a distribui material direct pe o lamă de sticlă, o placă de mixare sau în canal. 4. În cazul rădăcinilor formate complet, canalul poate fi aproape obturat înaintea introducerii finale a conurilor de gutapercă, care acum pot fi forțate prin sigilantul de plastic, forțându-l, prin urmare, să intre în toate spațiile neregulate fără a trece prin țesuturile periapicale. **Tehnică laterală și cu gutapercă încălzită pentru obturarea canalelor cu sigilant Tubli-Seal pentru canalul radicular:** 1. Trebuie scos tot țesutul pulpar, iar pereții canalelor trebuie modelați, curățați și uscați utilizând tehnici endodontice moderne. 2. Este mai bine să nu umpleti complet, decât să obturați excesiv. Introducerea unei cantități prea mari de sigilant poate determina presarea sigilantului dincolo de foramenul apical. 3. Alegeți conuri de gutapercă de mărimea ultimului instrument utilizat în timpul preparării canalului apical, care să ajungă la lungimea de lucru și să nu îi permită conului să treacă prin foramenul apical. 4. Umeziți pereții canalelor cu sigilant printr-o mișcare de pompare sau rotire sau, ca alternativă, aplicați materialul pe vârful unui ac Lentulo. Introduceți lent acul Lentulo în canal, cu o viteză foarte mică, pentru a evita formarea de goluri de aer sau obturarea excesivă a canalului și retrageți acul Lentulo din canal continuând mișcarea de rotire. 5. Acoperiți conul de gutapercă cu sigilant și introduceți-l în canal utilizând o mișcare lentă de pompare. **Timpii de lucru și de priză** Tubli-Seal și Tubli-Seal Xpress: Timpul minim de lucru la o temperatură de 23°C+/-2°C și o umiditate relativă de 50%+/-10% este de 20 de minute, iar timpul de priză la o temperatură de 37°C și o umiditate relativă de 100% este de 60 de minute. Schimbările de temperatură și de umiditate relativă vor modifica timpii de lucru și de priză. **Tubli-Seal EWT și Tubli-Seal EWT Xpress:** Timpul minim de lucru la o temperatură de 23°C+/-2°C și o umiditate relativă de 50%+/-10% este de 150 de minute (2,5 ore) pe o placă de mixare, iar timpul de priză minim la o temperatură de 37°C și o umiditate relativă de 100% este de 2 (două) ore. Schimbările de temperatură și de umiditate relativă vor modifica timpii de lucru și de priză. **Rezolvarea problemelor pentru tuburile Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT:** A. Amestecul face priză prea repede: Căldura și/sau umezeala vor scurta timpul de priză al componentelor omogenizate. Verificați ca suprafața de mixare să nu fie contaminată cu umezeală. Verificați data de expirare a materialelor, întrucât timpul de lucru scade în timp pe măsură ce materialele preiau umezeală atunci când tuburile sunt deschise. Umezeala excesivă din camera canalului va scurta timpul de priză al sigilantului, iar canalul trebuie uscat bine înaintea aplicării sigilantului. B. Amestecul face priză repede în canalul radicular, dar lent pe suprafața de mixare: Acest lucru este normal dacă respectați specificațiile privind timpul de lucru și de priză, datorita căldurii și umiditatii mai mari prezente în canalul radicular care determină o priză accelerată. **Păstrare** Păstrați ambalajele într-un loc răcoros și uscat, departe de surse de căldură și umiditate ridicată. Materialul trebuie utilizat la o temperatură ambiantă de 23°C+/-2°C și o umiditate relativă de 50%+/-10%. A nu se îngheța. A nu se utiliza după data expirării. **GARANȚIE LIMITATĂ. LIMITAREA RĂSPUNDERII KERR** Recomandarea tehnică a SybronEndo, fie verbală, fie în scris, este menită să asiste medicii dentiști la utilizarea produsului SybronEndo. Medicul dentist își asumă toate riscurile și întreaga răspundere pentru daunele care rezultă din utilizarea necorespunzătoare a produsului SybronEndo. În eventualitatea unui defect de material sau manoperă, răspunderea SybronEndo se limitează, la alegerea SybronEndo, la înlocuirea produsului defect sau a componentei acestuia, ori la rambursarea costului efectiv al produsului defect. Pentru a beneficia de această garanție limitată, produsul defect trebuie returnat companiei SybronEndo. În nicio situație, SybronEndo nu își asumă răspunderea pentru daune indirecte, accidentale sau pe cale de consecință. CU EXCEPȚIA CELOR MENȚIONATE ÎN MOD EXPRES MAI SUS, NU EXISTĂ NICIO GARANȚIE EXPRIMATĂ DE SYBRONENDO, EXPRESĂ SAU IMPLICITĂ, INCLUZÂND GARANȚII PRIVIND DESCRIEREA, CALITATEA SAU POTRIVIREA PENTRU UN ANUMIT SCOP.

sr - Uputstvo za upotrebu za Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress. Samo za stomatološku primenu. Opis Tubli-Seal/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal Xpress su radiološki nevidljiva sredstva za zatvaranje kanala korena koja sadrže eugenol i cinkov oksid. **Indikacije za upotrebu** Linija proizvoda Tubli-Seal (Tubli-Seal/Tubli-Seal Xpress/Tubli-Seal EWT/Tubli-Seal EWT Xpress) se koristi za trajno zatvaranje prostora kanala korena pomoću gutaperka štapića. **Kontraindikacije** Nisu poznate. **Upozorenje** • Tubli-Seal/ Tubli-Seal EWT/ Tubli-Seal Xpress sadrži eugenol koji može da bude nadražujući za kožu, oči i usnu sluzokožu. • Izbegavajte kontakt sa očima, usnom sluzokožom i kožom da biste sprečili iritaciju ili eventualno alergijsku reakciju. U slučaju kontakta sa očima, odmah isperite velikom količinom vode i odmah potražite pomoć lekara. • U slučaju kontakta sa kožom ili usnom sluzokožom, odmah odstranite materijal sa tkiva. Isperite sa mnogo vode. Ako upala sluzokože potraje, potražite pomoć lekara. • Sprečite gutanje. Ako dođe do nenamernog gutanja, neka pacijent popije mnogo vode. Ako dođe do pojave bolesti, potražite pomoć lekara. • Kod malog broja pacijenata može doći do alergijske reakcije na materijale koji sadrže eugenol, zbog čega se preporučuje oprez. • Nemojte da prepunjavate kanal sredstvom za zatvaranje da biste sprečili povrede periapikalnih tkiva. **Mere predostrožnosti** • Upotreba koferdama se preporučuje u skladu sa najboljim kliničkim praksama jer kontakt sa pljuvačkom i sulkusnim tečnostima može da dovede do neuspešnog punjenja kanala korena. • Ovaj materijal čuvajte van domašaja dece. • Podloge za mešanje i nastavci za automatsko mešanje su namenjeni za upotrebu samo na jednom pacijentu u cilju sprečavanja unakrsne kontaminacije između pacijenata. • Baza i katalizator treba da budu neprovidne paste. Ako istisnete bistro ulje, nemojte koristiti proizvod. • Proverite datum roka trajanja materijala na spoljašnjem pakovanju. Nemojte koristiti materijal kojem je istekao rok trajanja. **Neželjena dejstva** Sileri na bazi cink oksid-eugenola mogu da dovedu do zapaljenja periapikalnog tkiva tokom prvih nekoliko dana nakon postavljanja. Upala jenjava dok postupak lečenja napreduje. **Uputstvo za upotrebu** Tuba: Mešanje sredstva za zatvaranje kanala korena Tubli-Seal i Tubli-Seal EWT: (Prilikom punjenja zuba sa više korena, jedna smeša generalno omogućava dovoljno vreme rada) 1. Istisnite jednake količine baze i katalizatora na podlogu za mešanje i mešajte paste špatulom tokom jednog minuta. Približno 2 santimetra svake paste treba pomešati za svaki kanal korena. 2. Temeljnim mešanjem jednakih istisnutih količina špatulom treba napraviti smešu ujednačene konzistencije bez mrlja i pruga drugih boja. 3. Pomešano sredstvo za zatvaranje se stavlja u kanal koristeći ravnu iglu, gutaperka štapić ili druge odgovarajuće instrumente. 4. Kod potpuno formiranih korena kanal se može skoro u potpunosti napuniti pre završnog uvođenja gutaperka štapića, koji se sada mogu probiti kroz plastično sredstvo za zatvaranje čime se uvode u sve nepravilne prostore bez prolaska kroz periapikalna tkiva. **Špric: Mešanje sredstva za zatvaranje kanala korena Tubli-Seal Xpress i Tubli-Seal EWT Xpress:** (Prilikom punjenja zuba sa više korena, jedna smeša generalno omogućava dovoljno vreme rada) 1. Skinite poklopac sa šprica. Uvek produvajte špric prilikom prve upotrebe. 2. Stavite nastavak za automatsko mešanje na špric. Okrenite nastavak za automatsko mešanje za 90 stepeni kako bi se zaključao u mestu. 3. Pritisnite klip da istisnete materijal direktno na staklenu ploču, podlogu za mešanje ili u kanal. 4. Kod potpuno formiranih korena kanal se može skoro u potpunosti napuniti pre završnog uvođenja gutaperka štapića, koji se sada mogu probiti kroz plastično sredstvo za zatvaranje čime se uvode u sve nepravilne prostore bez prolaska kroz periapikalna tkiva. **Tehnika lateralne i tople kondenzacije gutaperke za punjenje kanala sredstvom za zatvaranje kanala korena Tubli-Seal:** 1. Celokupno tkivo pulpe mora da se odstrani, zidovi kanala moraju da se oblikuju, očiste i osuše primenom savremenih endodontskih tehnika. 2. Bolje je da ne napunite potpuno nego da prepunite. Nanošenje previše sredstva za zatvaranje može da dovede do njegovog istiskivanja pored apikalnog foramena. 3. Izaberite gutaperka štapić(e) u veličini poslednjeg instrumenta korišćenog tokom pripreme apikalnog kanala koji doseže do radne dužine i ne dozvoljava da štapić prođe kroz apikalni foramen. 4. Navlažite zidove kanala sredstvom za zatvaranje pokretima gore-dole ili rotacionim pokretima ili alternativno nanesite materijal na vrh lentulo spirale. Polako uvedite lentulo spiralu u kanal uz veoma malu brzinu da biste izbegli stvaranje mehurića vazduha ili prepunjavanje kanala i izvucite lentulo iz kanala dok se još okreće. 5. Obložite gutaperka štapić sredstvom za zatvaranje i umetnite ga u kanal laganim